

VÉHICULES à eau

Water voertuigen

VEHÍCULOS de agua

VEICOLI ad acqua

13

modèles - modellen
modelos
modelli

165

pièces - stukken
elementos
Pezzi



8+

Jeu de construction
hydropneumatique
Hydropneumatisch bouwspel
Juego de construcción hidroneumático
Gioco di costruzioni idropneumatiche

Buki
France
SCIENCES

CONTENU / INHOUD CONTENIDO / CONTENUTO

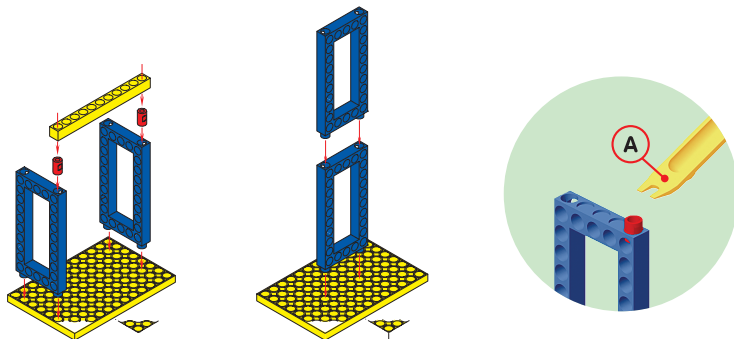


	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>	<i>Español</i>	<i>Italiano</i>	
1	Réservoir d'eau sous pression	Reservoir met water onder druk	Depósito de agua a presión	Serbatoio d'acqua in pressione	1
2	Réservoir de recyclage	Recyclingreservoir	Depósito de reciclaje	Serbatoio di riciclo	1
3	Pneu	Wiel	Neumático	Pneumatico	2
4	Cadre court	Kort frame	Marco corto	Telaio corto	3
5	Pompe sécurisée	Beveiligde pomp	Bomba segura	Pompa con sicura	1
6	Bloc d'alimentation air-eau	Water-luchtvoedingseenheid	Bloque de alimentación aire-agua	Blocco di alimentazione aria-acqua	1
7	Bouchon de réservoir	Reservoirdop	Tapón de depósito	Tappo del serbatoio	1
8	Buse	Jetpijp	Boquilla	Bocchetta	1
9	Rondelle	Ring	Arandela	Rondella	1
10	Maillon de chaîne	Kettingschakel	Eslabón de cadena	Anello di catena	80

	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>	<i>Español</i>	<i>Italiano</i>	
11	Convertisseur 90 degrés – droit	90 gradenomzetter - recht	Conversor 90 grados – hacia la derecha	Adattatore 90 gradi – dritto	2
12	Essieu court	Korte wielas	Eje corto	Assale corto	1
13	Barre à 11 trous	Balk met 11 gaten	Barra con 11 orificios	Barra a 11 fori	1
14	Cadre long	Lang frame	Marco largo	Telaio lungo	5
15	Essieu long	Lange wielas	Eje largo	Assale lungo	2
16	Essieu XL	XL-wielas	Eje XL	Assale XL	2
17	Interrupteur à sens unique sécurisé	Beveiligde eenrichtingsschakelaar	Interruptor de sentido único seguro	Interruttore a senso unico con sicura	1
18	Barre courbe	Gebogen staaf	Barra curva	Barra curva	4
19	Convertisseur 90 degrés – gauche	90 gradenomzetter - links	Conversor 90 grados – hacia la izquierda	Adattatore 90 gradi – sinistra	2
20	Vis de sécurité – grande	Veiligheidsschroef - groot	Tornillo de seguridad – grande	Vite di sicurezza – grande	2
21	Séparateur	Separatoren	Separador	Separatore	4
22	Barre à 5 trous	Balk met 5 gaten	Barra con 5 orificios	Barra a 5 fori	2
23	Barre à double orientation	Balk met dubbele oriëntatie	Barra con doble orientación	Barra a doppio orientamento	2
24	Vis de sécurité – petite	Veiligheidsschroef - klein	Tornillo de seguridad – pequeño	Vite di sicurezza – piccola	2
25	Pignon	Rondsel	Piñón	Pignone	20
26	Joint torique	O-ring	Junta tórica	O-ring	2
27	Poulie – grande	Katrol - groot	Polea – grande	Puleggia – grande	2
28	Cadre carré	Vierkant frame	Marco cuadrado	Telaio quadrato	1
29	Roue à dents pour chaîne – petite	Tandwiel voor ketting - klein	Rueda dentada para cadena – pequeña	Ruota dentata per catena – piccola	2
30	Roue à dents – petite	Tandwiel - klein	Rueda dentada – pequeña	Ruota dentata – piccola	2
31	Roue à dents pour chaîne – moyenne	Tandwiel voor ketting - middelgroot	Rueda dentada para cadena – mediana	Ruota dentata per catena – media	2
32	Socle deux faces	Tweezijdige sokkel	Base de dos caras	Base reversibile	1
33	Barre longue	Lange staaf	Barra larga	Barra lunga	1
34	Détacheur pignon/ arbre	Rondsel-boomverwijderaar	Desprendedor piñón / árbol	Utensile per staccare pignone/albero	1
35	Tuyau B – 120 cm de long	Slang B - 120 cm lang	Tubo B – 120 cm de largo	Tubo B – lungh. 120 cm	1
36	Roues à dents – moyenne	Tandwielen - middelgroot	Rueda dentada – mediana	Ruota dentata – media	2
37	Bouton de lancement	Lanceerknop	Botón de lanzamiento	Pulsante di lancio	1
38	Roue à dents pour chaîne – grande	Tandwiel voor ketting - groot	Rueda dentada para cadena – grande	Ruota dentata per catena – grande	2
39	Tuyau A – 200 cm de long	Slang A - 200 cm lang	Tubo A – 200 cm de largo	Tubo A – lungh. 200 cm	1

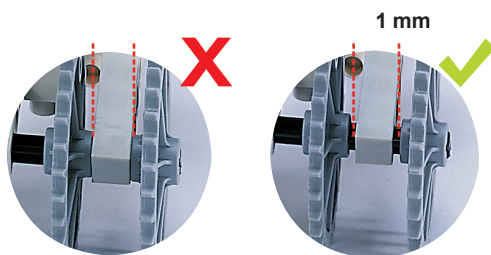
CONSEILS DE MONTAGE MONTAGEADVIEZEN CONSEJOS DE MONTAJE CONSIGLI PER IL MONTAGGIO

PIGNONS - RONDSELS - PIÑONES - PIGNONI



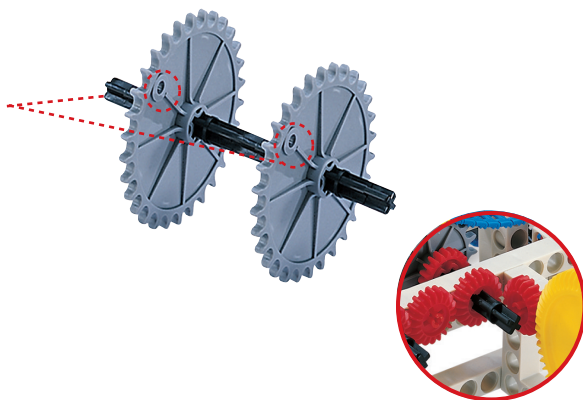
- FR Utilisez l'outil pour retirer le pignon.
- NL Gebruik de tool om het rondsel te verwijderen.
- ES Usa la herramienta para retirar el piñón.
- IT Usa l'utensile per togliere il pignone.

LES ROUES A DENTS - TANDWIELEN - LAS RUEDAS DENTADAS - RUOTE DENTATE



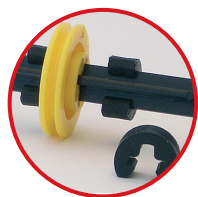
- FR Laissez un espace de 1mm entre la roue et le cadre pour réduire la friction.
- NL Laat 1 mm ruimte tussen het wiel en het frame voor het verminderen van de wrijving.
- IT Deja un espacio de 1 mm entre la rueda y el marco para reducir la fricción.
- IT Lascia 1 mm di distanza tra la ruota e il telaio per ridurre l'attrito.

ENGRENAGES - AANDRIJFWERK - ENGRANAJES - INGRANAGGI



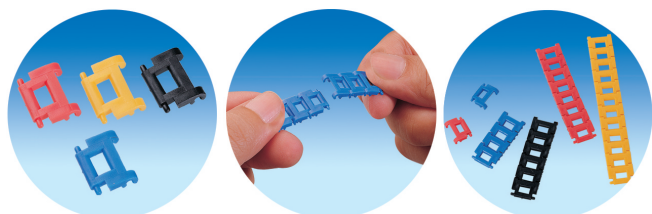
- FR Installe les roues à dents face à face en utilisant le trou comme repère. La roue montée sur le pont-moteur doit être aussi près que possible de l'axe pour que les dents s'intercalent.
- NL Installeer de tandwielen tegenover elkaar en gebruik hiervoor het gat als oriëntatiepunt. Het bevestigde wiel op de motoras moet zich zo dicht mogelijk bij de hoofdlijn bevinden zodat de tanden goed in elkaar voegen.
- ES Instala las ruedas dentadas encaradas usando el orificio como punto de referencia. La rueda montada en el puente-motor debe estar lo más cerca posible del eje para que los dientes se intercalen.
- IT Monta le ruote dentate una di fronte all'altra, prendendo il foro come punto di riferimento. La ruota montata sull'assale motore deve trovarsi il più vicino possibile all'asse per fare in modo che i denti si alternino.

SEPARATEURS - SEPARATOREN - SEPARADORES - SEPARATORI



- FR Ils maintiennent les poulies et chaînes.
- NL Deze houden de katrollen en de kettingen op hun plaats.
- ES Mantienen las poleas y las cadenas.
- IT I separatori servono a mantenere le puleghe e le catene.

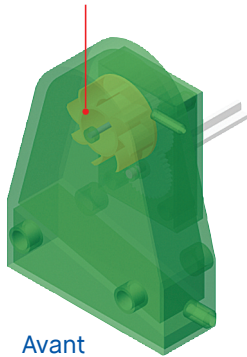
MAILLONS - SCHAKELS - ESLABONES - ANELLI



- FR Clipse les maillots tous dans le même sens pour former une chaîne.
- NL Klik de schakels in dezelfde richting vast zodat deze een ketting vormen.
- ES Encaja los eslabones todos en el mismo sentido para formar una cadena.
- IT Aggancia gli anelli tutti nello stesso verso per formare una catena.

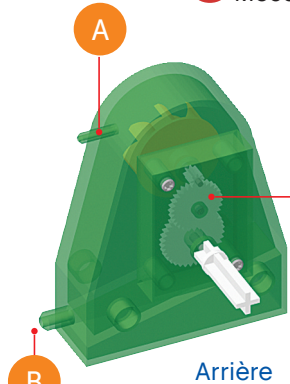
COMPOSANTS / BESTANDDELEN COMPONENTES / COMPONENTI

- FR Roue à eau
- NL Waterrad
- ES Rueda de agua
- IT Ruota ad acqua

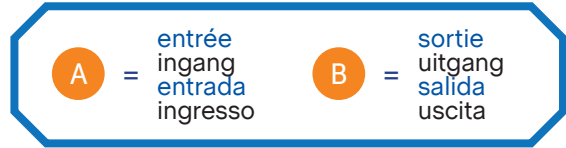


Avant
Vooruit
Parte delantera
Avanti

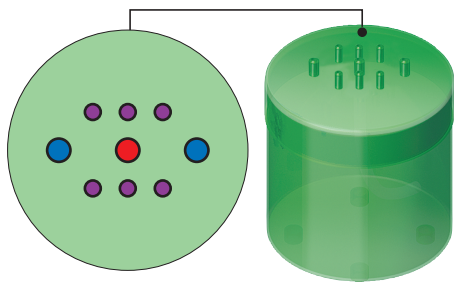
- FR Mécanisme
- NL Mechanisme
- ES Mecanismo
- IT Meccanismo



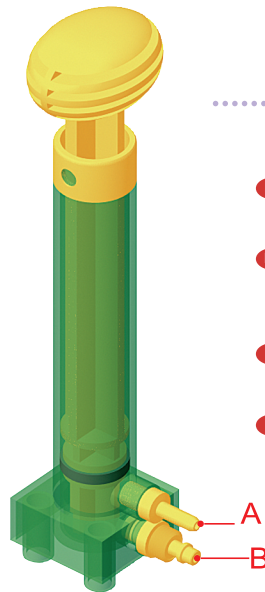
Arrière
Achteruit
Parte trasera
Dietro



- FR L'eau et l'air font tourner la roue à eau qui entraîne le mécanisme.
- NL Water en lucht doen het wiel draaien dat vervolgens het mechanisme aandrijft.
- ES El agua y el aire hacen girar la rueda de agua, que acciona el mecanismo.
- IT L'acqua e l'aria fanno girare la ruota che muove il meccanismo.

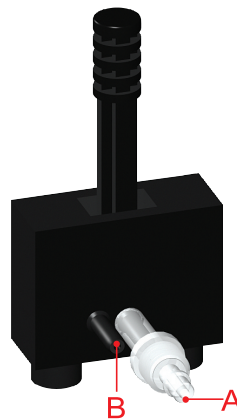


- Sortie - Uitgang
Salida - Uscita
- Entrée tuyau B - Ingang slang B
Entrada tubo B - Ingresso tubo B
- Entrée tuyau A - Ingang slang A
Entrada tubo A - Ingresso tubo A



- FR La pompe entraîne l'eau du réservoir de recyclage vers le réservoir d'eau sous pression.
- NL De pomp voert het water van het recyclingreservoir naar het reservoir met het water onder druk.
- ES La bomba arrastra el agua del depósito de reciclaje hacia el depósito de agua a presión.
- IT La pompa porta l'acqua dal serbatoio di riciclo al serbatoio dell'acqua in pressione.

- FR L'eau et l'air sous pression ressortent par B.
- NL Het water onder druk en de perslucht komen er bij B weer uit.
- ES El agua y el aire a presión salen por B.
- IT L'acqua e l'aria in pressione escono da B.



- FR Lorsque l'interrupteur est au milieu, la sortie est fermée, l'eau et l'air pénètrent dans la valve. Lorsqu'il est orienté sur le côté, la sortie est ouverte, l'eau et l'air s'écoulent vers l'extérieur.
- NL Wanneer de schakelaar in het midden zit, is de uitgang gesloten en dringen het water en de lucht het ventiel binnen. Wanneer de schakelaar aan de zijkant zit, is de uitgang open en vinden het water en de lucht hun weg naar buiten.
- ES Cuando el interruptor está en el centro, la salida está cerrada, el agua y el aire entran en la válvula. Cuando está orientado a un lado, la salida está abierta, el agua y el aire circulan hacia el exterior.
- IT Quando l'interruttore si trova al centro, l'uscita è chiusa e l'acqua e l'aria entrano nella valvola. Quando invece si trova di lato, l'uscita è aperta e l'acqua e l'aria escono.

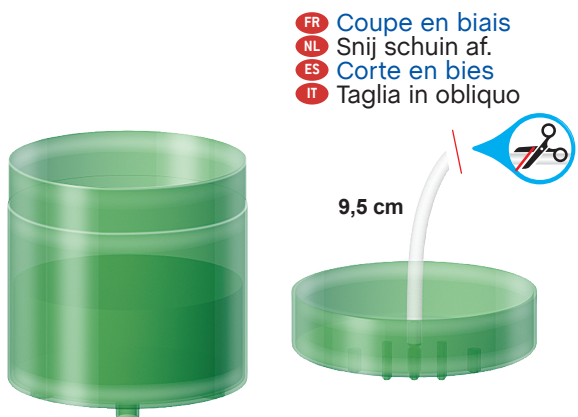
MONTAGE / MONTAGE MONTAJE / MONTAGGIO

FR Coupez le tuyau A à 9,5 cm dont une extrémité en biais. Place l'extrémité droite au centre du couvercle du réservoir de recyclage. Enfile une bague de sécurité sur le tuyau puis visse sur la pièce.

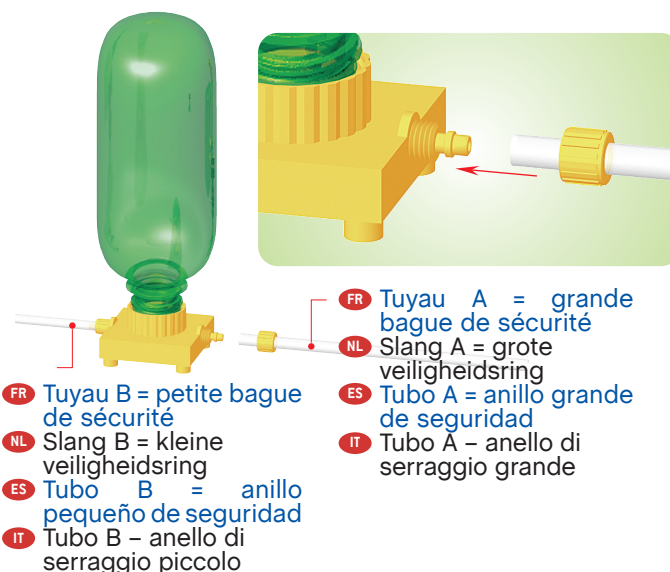
ES Corta el tubo A a 9,5 cm con un extremo en bias. Coloca el extremo recto en el centro de la tapa del depósito de reciclaje. Introduce un anillo de seguridad en el tubo y enróscalo en la pieza.

NL Snij slang A af op 9,5 cm, waarvan één uiteinde schuin. Plaats het rechteruiteinde in het midden van het deksel van het recyclingreservoir. Doe een veiligheidsring om de slang en schroef vast.

IT Taglia il tubo A a 9,5 cm di lunghezza facendo in modo che una delle due estremità sia obliqua. Disponi l'estremità di destra al centro del coperchio del serbatoio di riciclo. Infilà nel tubo un anello di serraggio e avvita.

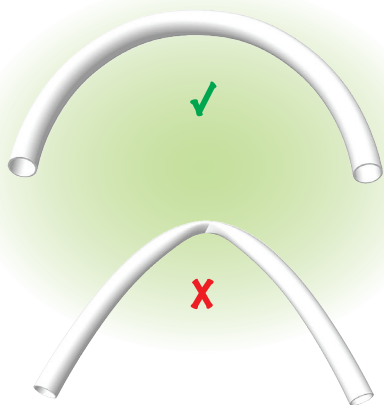


FR Coupe en biais
NL Snij schuin af.
ES Corte en bias
IT Taglia in obliquo

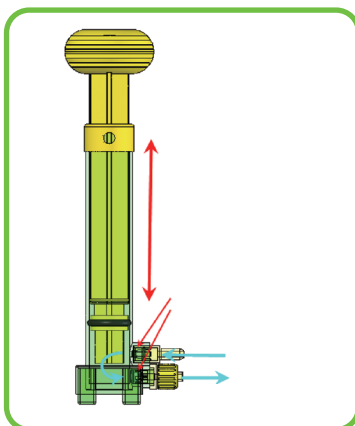
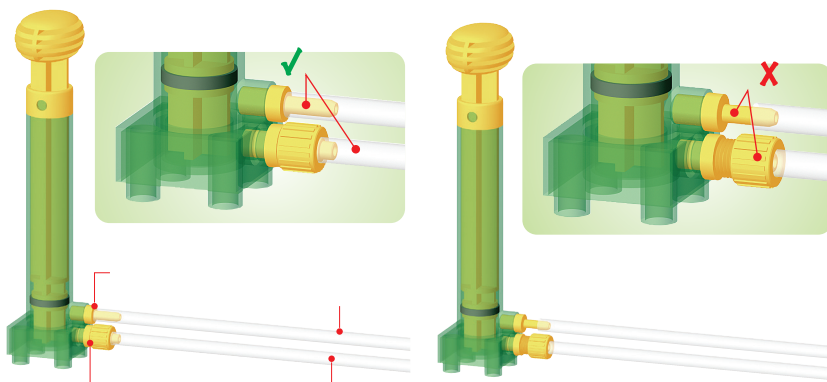


FR Tuyau B = petite bague de sécurité
NL Slang B = kleine veiligheidsring
ES Tubo B = anillo pequeño de seguridad
IT Tubo B = anello di serraggio piccolo

FR Tuyau A = grande bague de sécurité
NL Slang A = grote veiligheidsring
ES Tubo A = anillo grande de seguridad
IT Tubo A = anello di serraggio grande



FR Les tuyaus ne doivent pas être tordus ou pliés.
NL De slangen mogen niet gedraaid of gebogen zijn.
ES Los tubos no deben torcerse o plegarse.
IT Attenzione: i tubi non devono essere né intrecciati, né piegati.



FR Les bagues de sécurité sont utilisées uniquement pour les sorties air-eau.
NL De veiligheidsringen worden uitsluitend gebruikt voor de lucht-wateruitgangen.
ES Los anillos de seguridad se usan solamente para las salidas de aire-agua.
IT Gli anelli di serraggio vengono utilizzati solo per le uscite aria-acqua.

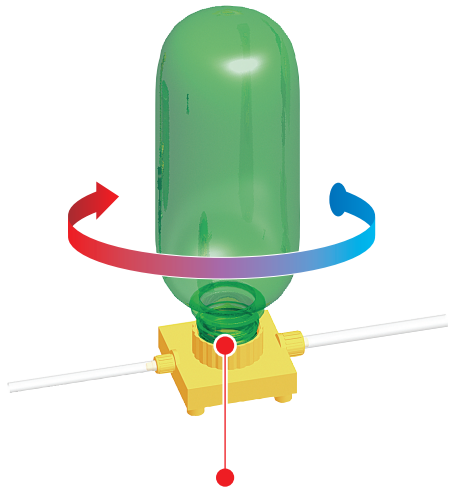
SECURITE / VEILIGHEID SEGURIDAD / SICUREZZA



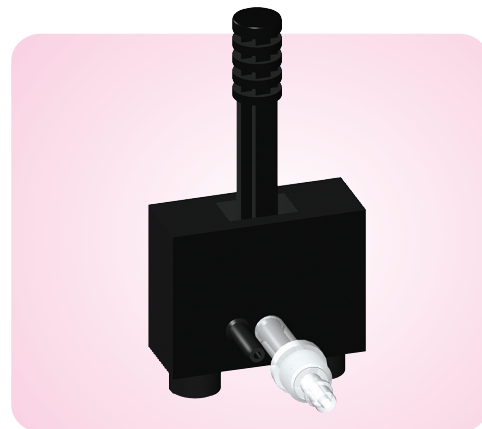
- FR • Demande à un adulte de couper le tuyau.
- Vérifie les branchements avant de pomper.
- Pompe 50 fois pour avoir la pression optimale.
- Ne touche pas aux tuyaux pendant le fonctionnement.
- Si un tuyau se détache, place l'interrupteur au milieu pour arrêter le système puis remets en place.
- Vide le réservoir avec la vanne non-retour quand tu as finis de jouer.
- NL • Vraag een volwassene om de slang af te snijden.
- Controleer vóór het pompen de aansluitingen.
- Pomp 50 keer voor een optimale druk.
- Raak de slangen tijdens het pompen niet aan.
- Indien een slang losraakt de schakelaar in het midden zetten om het systeem te stoppen en de slang vervolgens terugplaatsen.
- Leeg het reservoir met het terugslagventiel als je klaar bent met spelen.

- ES • Pide a un adulto que corte el tubo.
- Comprueba las conexiones antes de bombear.
- Bombea 50 veces para obtener una presión óptima.
- No toques los tubos durante el funcionamiento.
- Si un tubo se suelta, coloca el interruptor en el centro para detener el sistema y vuelve a colocarlo.
- Vacía el depósito con la válvula antirretorno cuando acabes de jugar.
- IT • Chiedi a un adulto di tagliare il tubo.
- Prima di attivare la pompa, controlla i vari collegamenti.
- Per avere una pressione ottimale, pompa 50 volte.
- Mentre azioni la pompa, non toccare i tubi.
- Se un tubo si stacca, metti l'interruttore al centro per spegnere l'impianto e rimetti il tubo a posto.
- Quando hai finito di giocare, ricordati di svuotare il serbatoio con la valvola di non ritorno.

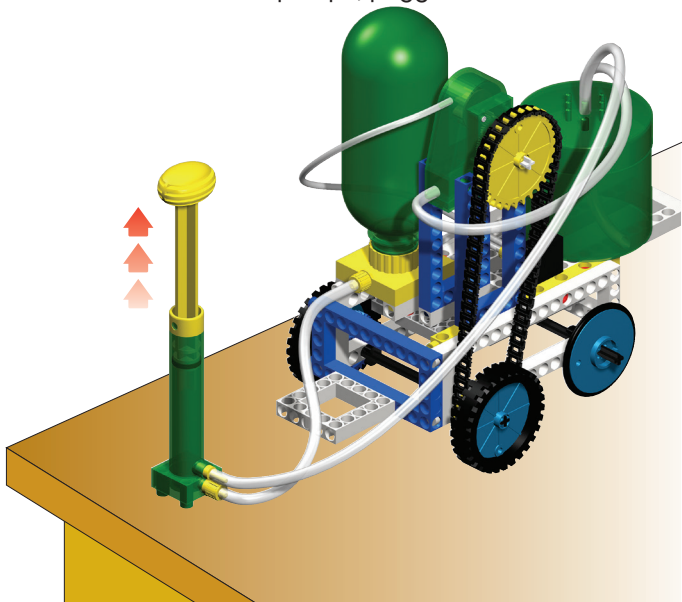
- FR Vérifie que le réservoir sous pression est bien vissé.
- NL Controleer of het reservoir onder druk goed is vastgeschroefd.
- ES Comprueba que el depósito a presión está correctamente enroscado.
- IT Controlla che il serbatoio in pressione sia avvitato bene.



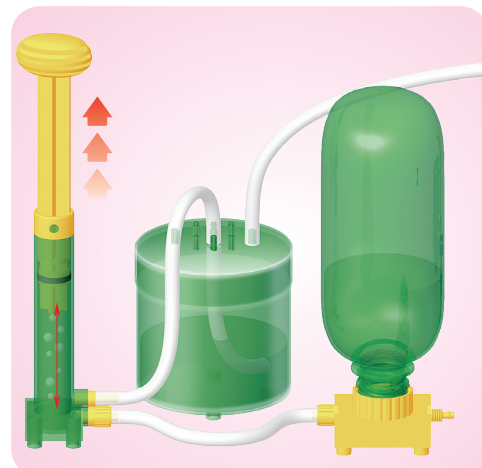
- FR Vérifie que les interrupteurs sont "fermés" avant de pomper.
- NL Controleer vóór het pompen of de schakelaars 'gesloten' zijn.
- ES Comprueba que los interruptores están «cerrados» antes de bombear.
- IT Prima di attivare la pompa, controlla che gli interruttori siano «chiusi».



- FR Pose la pompe sur une table pour pomper.
- NL Plaats de pomp op een tafel om te pompen.
- ES Coloca la bomba sobre una mesa para bombear.
- IT Prima di attivare la pompa, poggiarla su un tavolo.



- FR Remonte lentement la pompe pour aspirer le plus d'eau possible.
- NL Trek langzaam aan de pomp om zoveel mogelijk water op te zuigen.
- ES Sube lentamente la bomba para aspirar el máximo de agua posible.
- IT Alza lentamente la pompa per aspirare più acqua possibile.





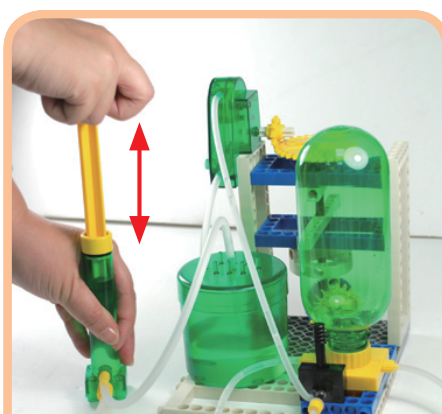
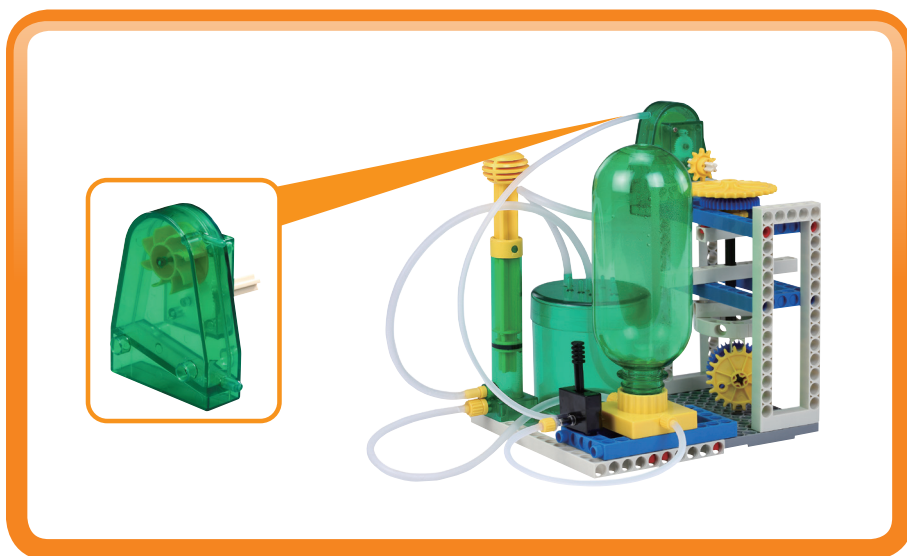
MODELES SOUS PRESSION / HOGEDRUKMODELLEN MODELOS A PRESIÓN / MODELLI A PRESSIONE

FR Il s'agit des modèles qui gardent l'eau dans les réservoirs. Tu peux donc les utiliser en intérieur et extérieur.

ES Se trata de modelos que mantienen el agua en los depósitos. Por lo tanto, puedes usarlos en el interior y en el exterior.

NL Dit zijn modellen die het water in de reservoirs houden. Je kunt deze dus zowel binnen als buiten gebruiken.

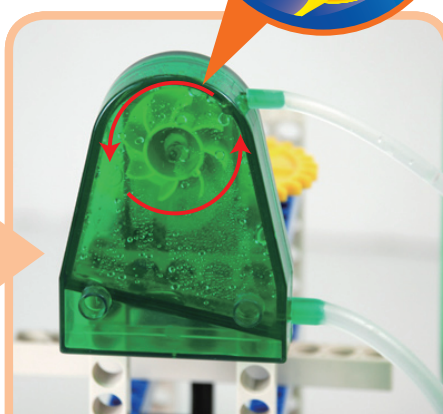
IT Sono i modelli che mantengono l'acqua all'interno dei serbatoi, quindi puoi usarli sia in casa che all'aperto.



FR Pompe 50 fois
NL Pomp 50 keer
ES Bombea 50 veces
IT Pompa 50 volte



FR Ouvre l'interrupteur
NL Open de schakelaar
ES Abre el interruptor
IT Apri l'interruttore



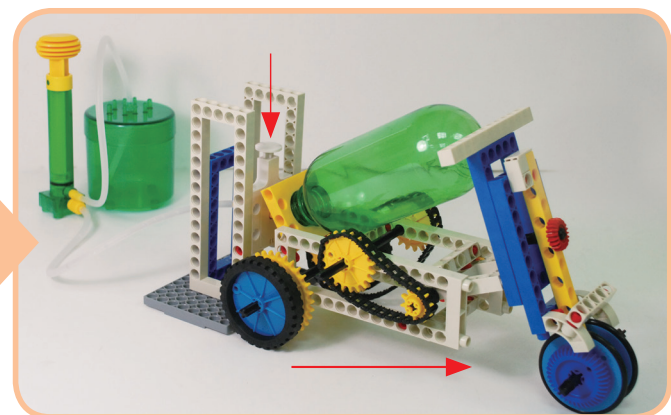
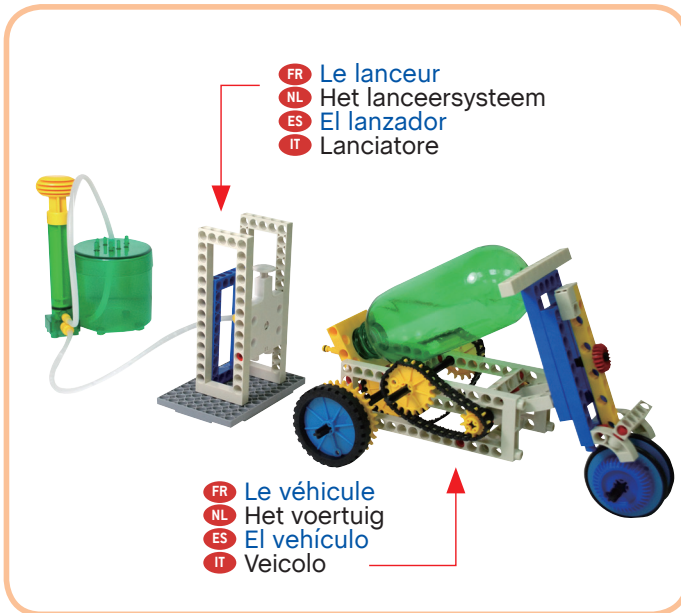
FR Mets en marche
NL Zet aan
ES Ponlo en marcha
IT Metti in moto



MODELES A REACTION / STRAALMODELLEN MODELOS A REACCIÓN / MODELLI A REAZIONE

- FR** Il s'agit des modèles qui expulsent l'eau. Il est préférable de les utiliser à l'extérieur. Tu vas monter séparément le véhicule et le système de lancement.
- NL** Dit zijn modellen die het water uitstoten. Deze kunnen het beste buiten worden gebruikt. Het voertuig en het lanceersysteem moeten apart worden gemonteerd.

- ES** Se trata de modelos que expulsan el agua. Es preferible usarlo en el exterior. Monta por separado el vehículo y el sistema de lanzamiento.
- IT** Sono i modelli che espellono l'acqua, quindi è meglio usarli all'aperto. Il veicolo e l'impianto di lancio devono essere montati separatamente.





MODELES SOUS PRESSION / HOGEDRUKMODELLEN MODELOS A PRESIÓN / MODELLI A PRESSIONE



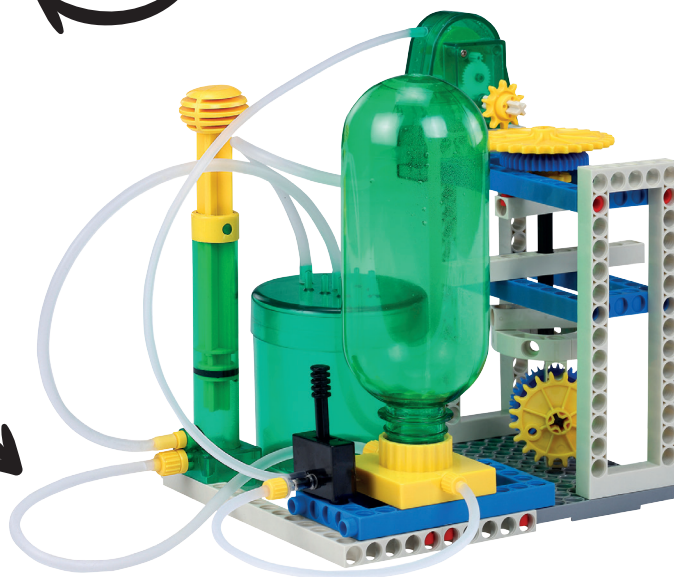
1

Machine à couper
Snijmachine
Máquina para cortar
Macchina da taglio



2

Broyeur
Versnipperaar
Triturador
Trituratore



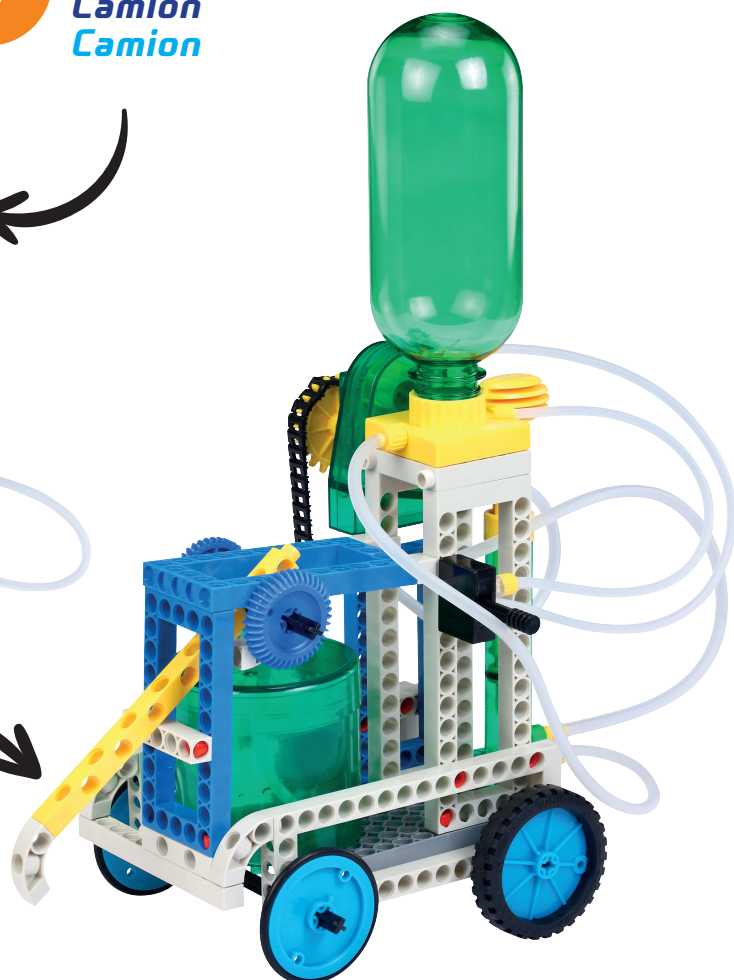
3

Camion
Vrachtwagen
Camión
Camion



4

Excavateur
Baggermachine
Excavador
Scavatore





5

*Véhicule espion
Spionwagen
Vehículo espía
Veicolo spia*



6

*Tank
Tank
Tanque
Carro armato*



7

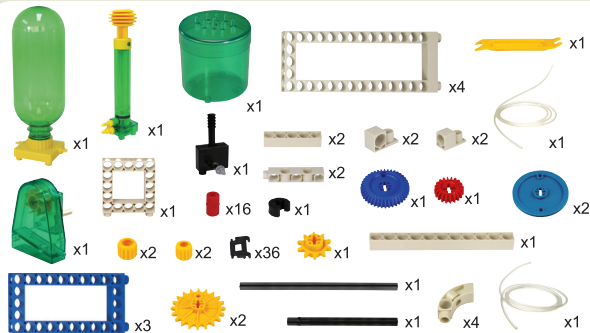
*Voiture rétro
Retroauto
Coche retro
Automobile d'época*





1

Machine à couper / Snijmachine Máquina para cortar / Macchina da taglio



Il te faut / Wat heb je nodig? / Necesitas / Fallo tu:

1



2



3



A



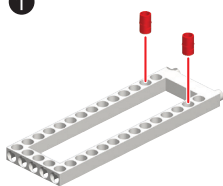
9.5 cm x 1
30 cm x 1
37 cm x 1
44 cm x 1

B

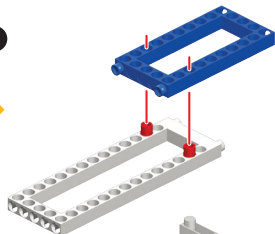


25 cm x 1
35 cm x 1

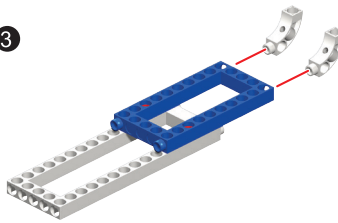
1



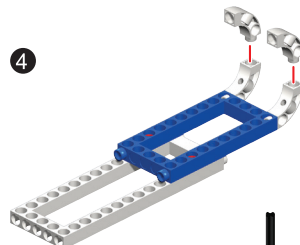
2



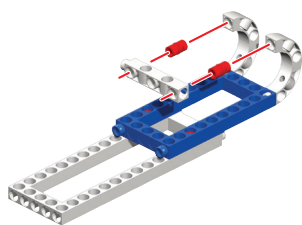
3



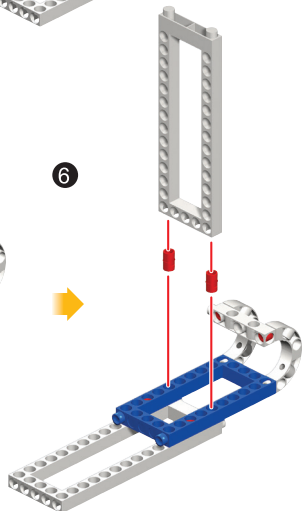
4



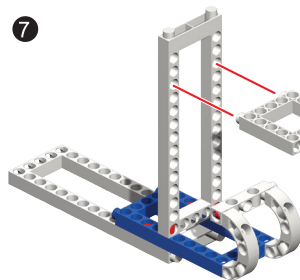
5



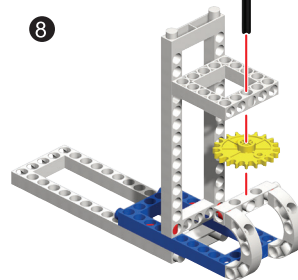
6



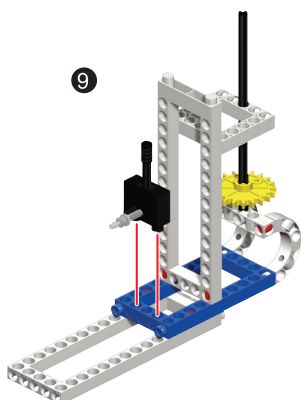
7



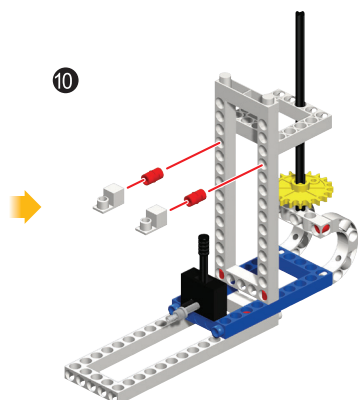
8



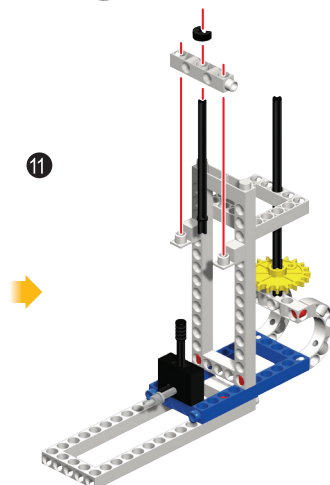
9

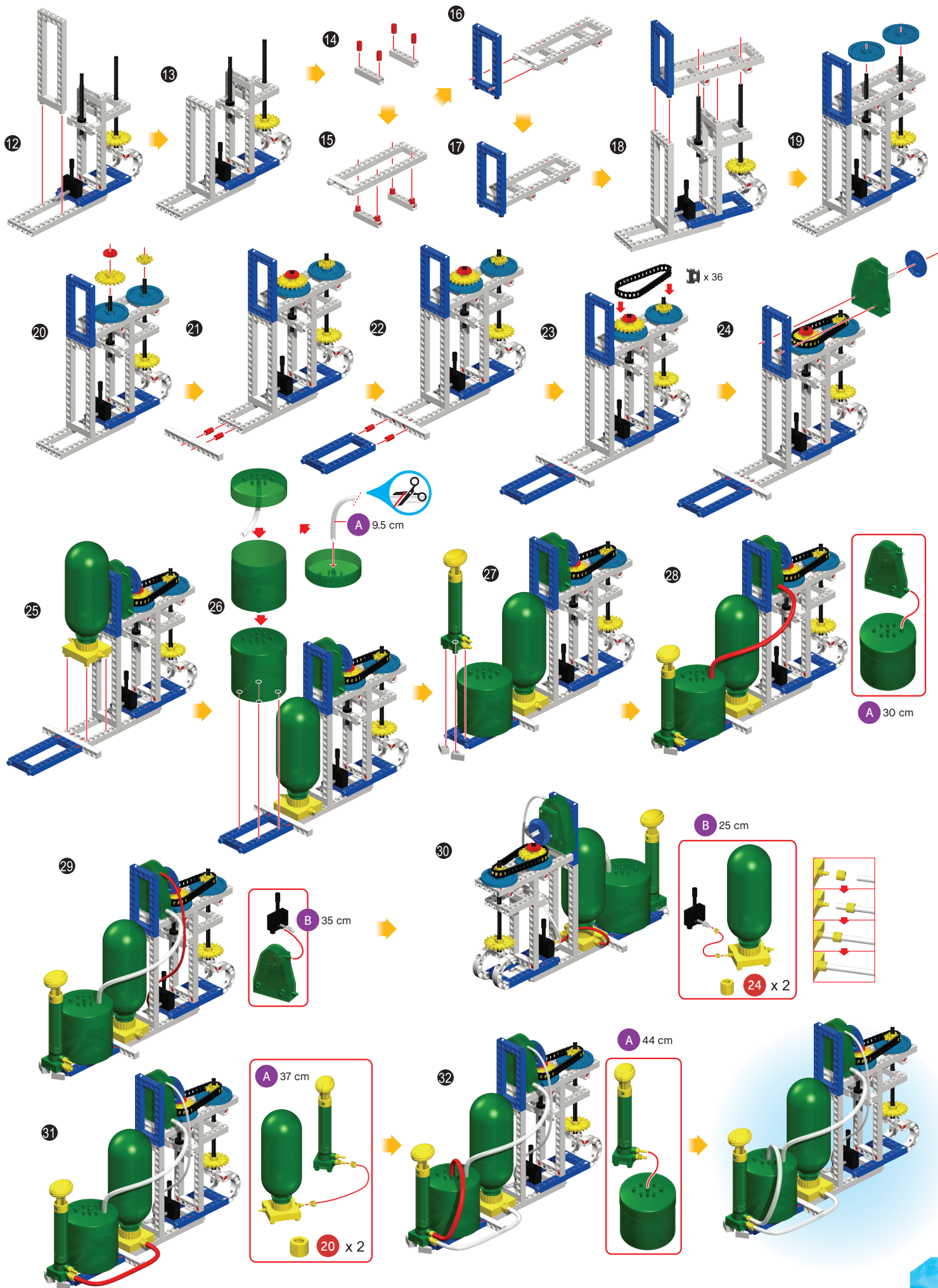


10



11

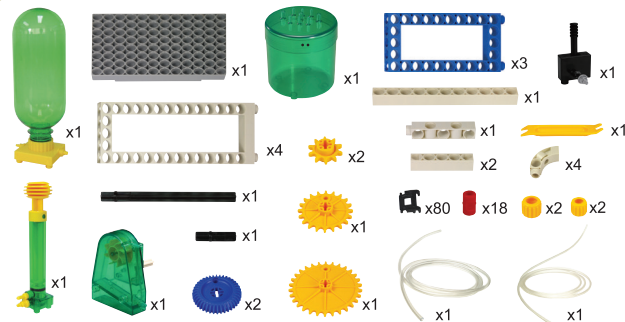






2

Broyeur / Versnipperaar Triturador / Trituratore



Il te faut / Wat heb je nodig? / Necesitas / Fallo tu:

1



2



A



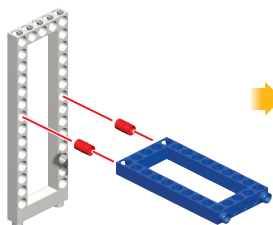
9.5 cm x 1
30 cm x 1
37 cm x 1
44 cm x 1

B

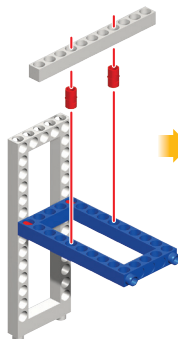


25 cm x 1
35 cm x 1

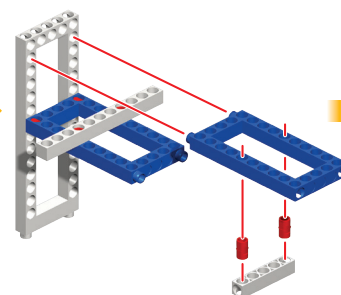
1



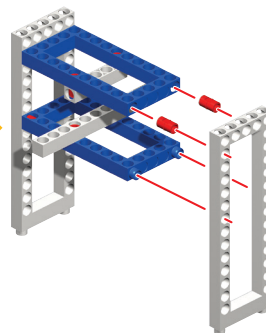
2



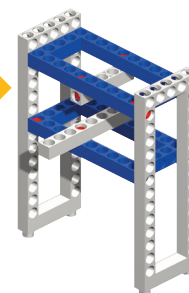
3



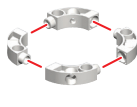
4



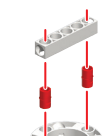
5



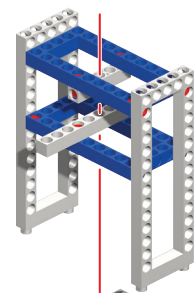
6



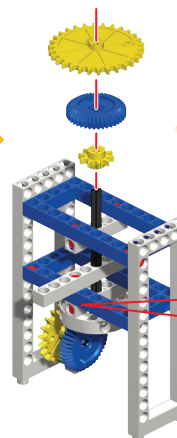
8



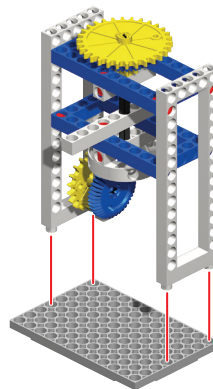
10



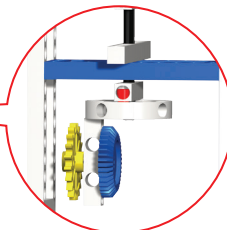
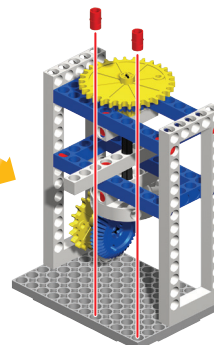
11

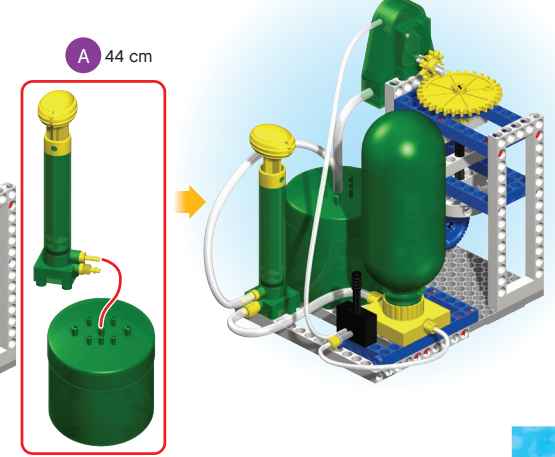
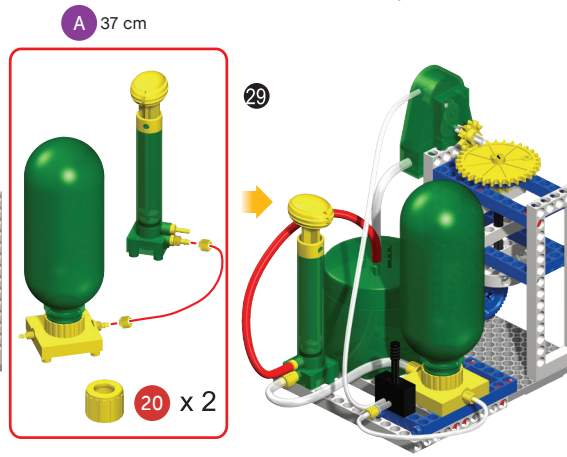
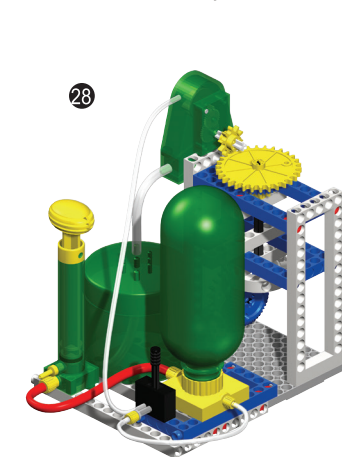
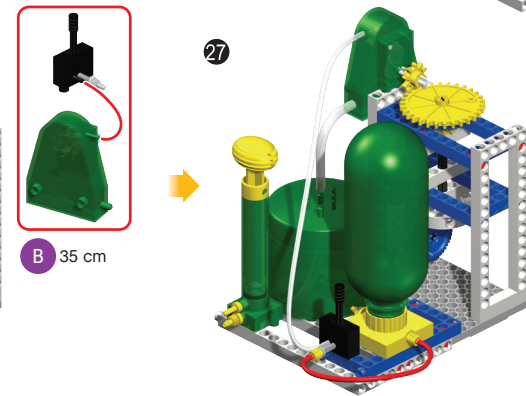
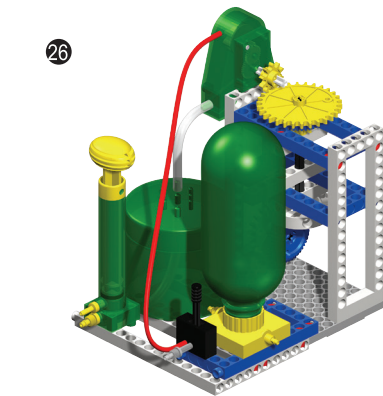
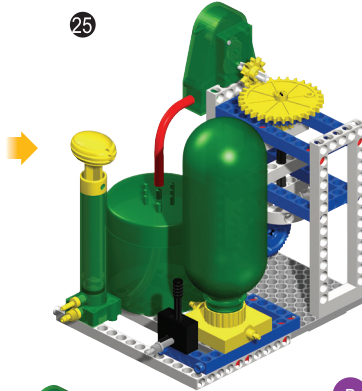
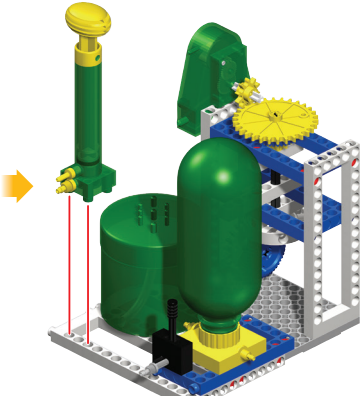
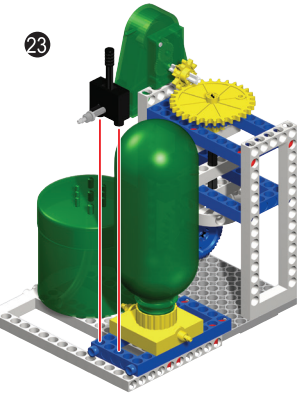
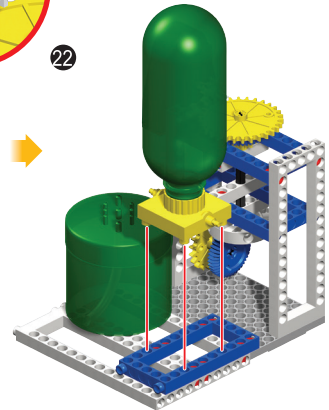
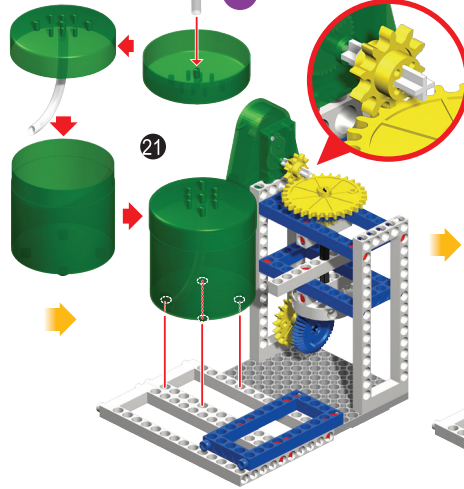
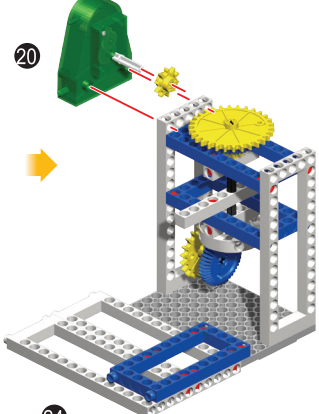
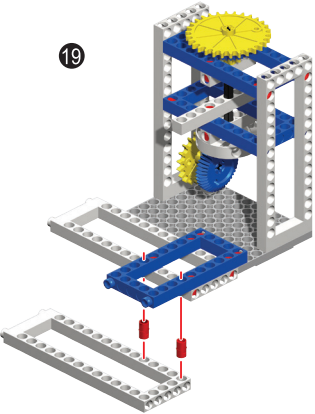
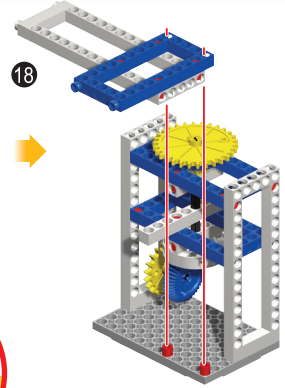
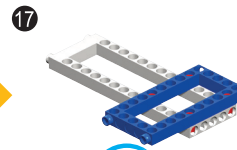
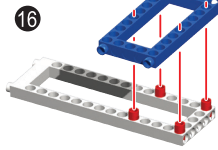
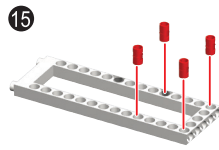
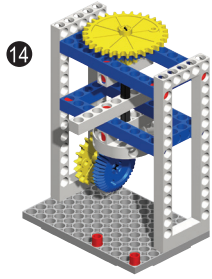


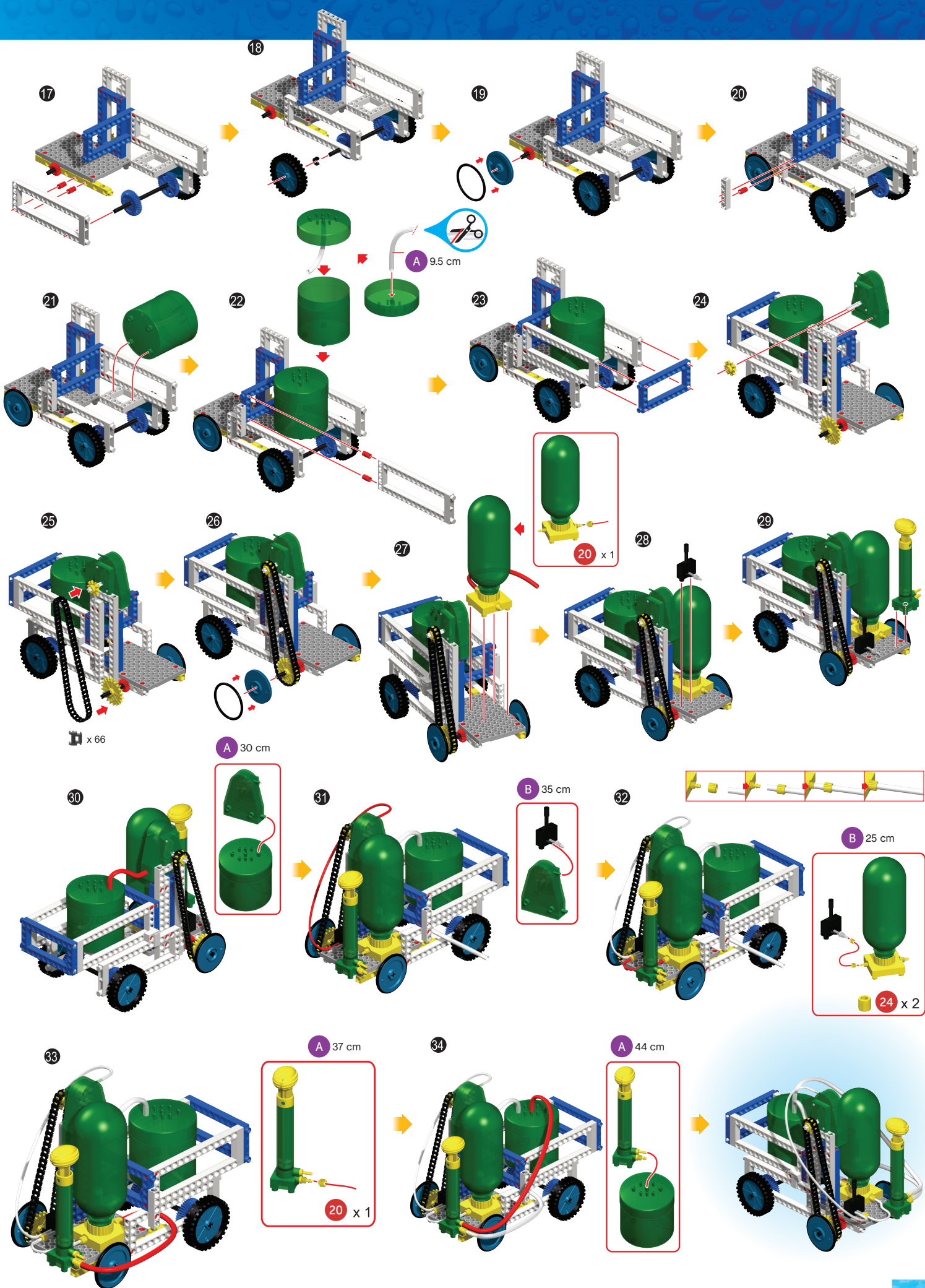
12

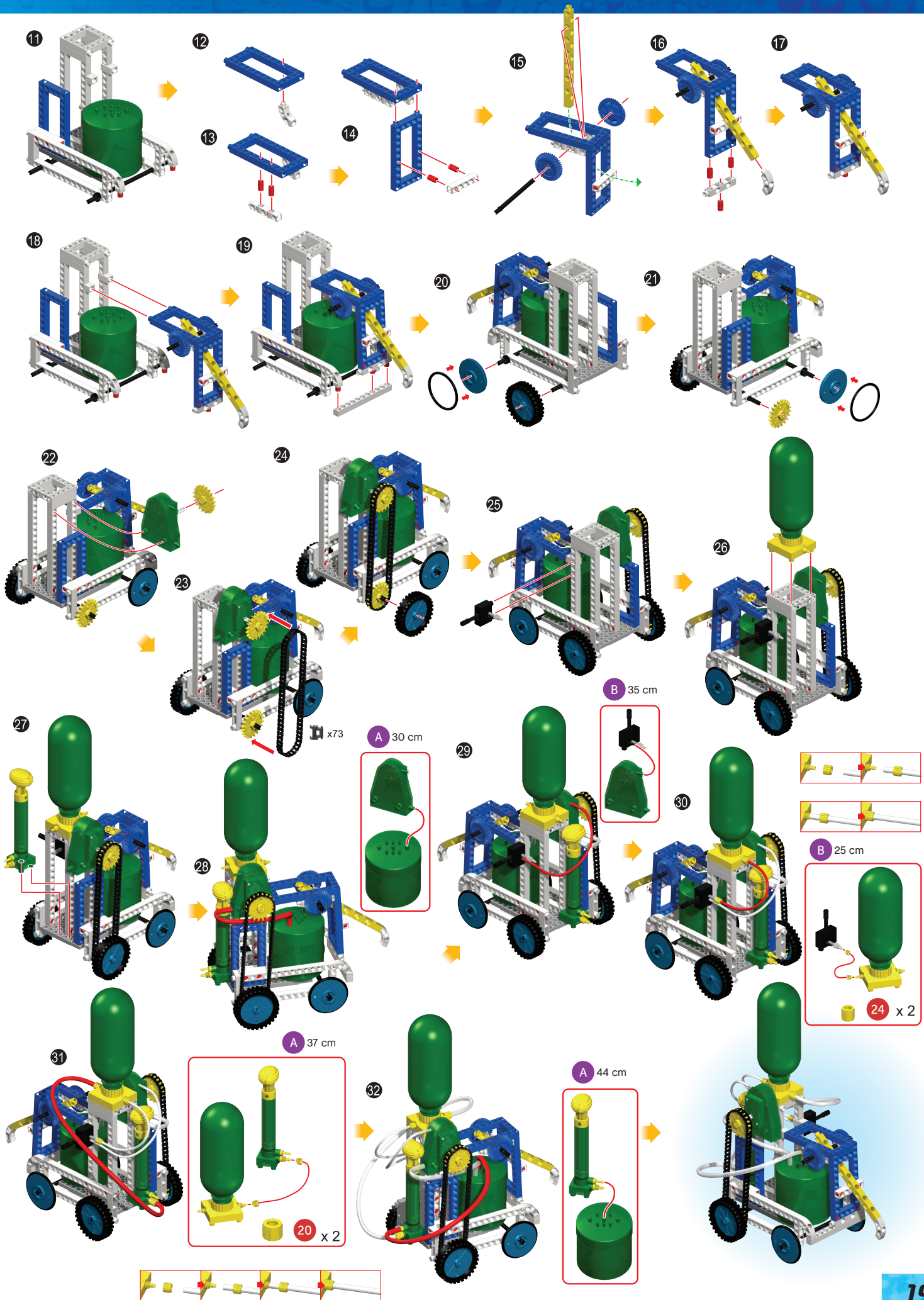


13





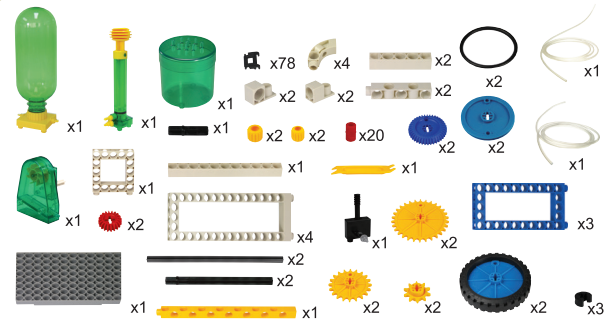




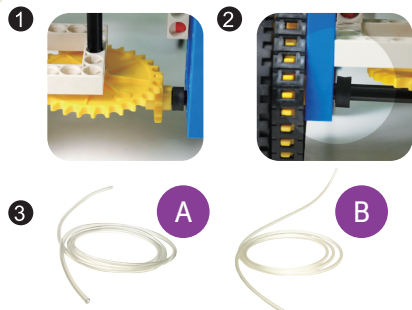


5

Véhicule espion / Spionwagen Vehículo espía / Veicolo spia

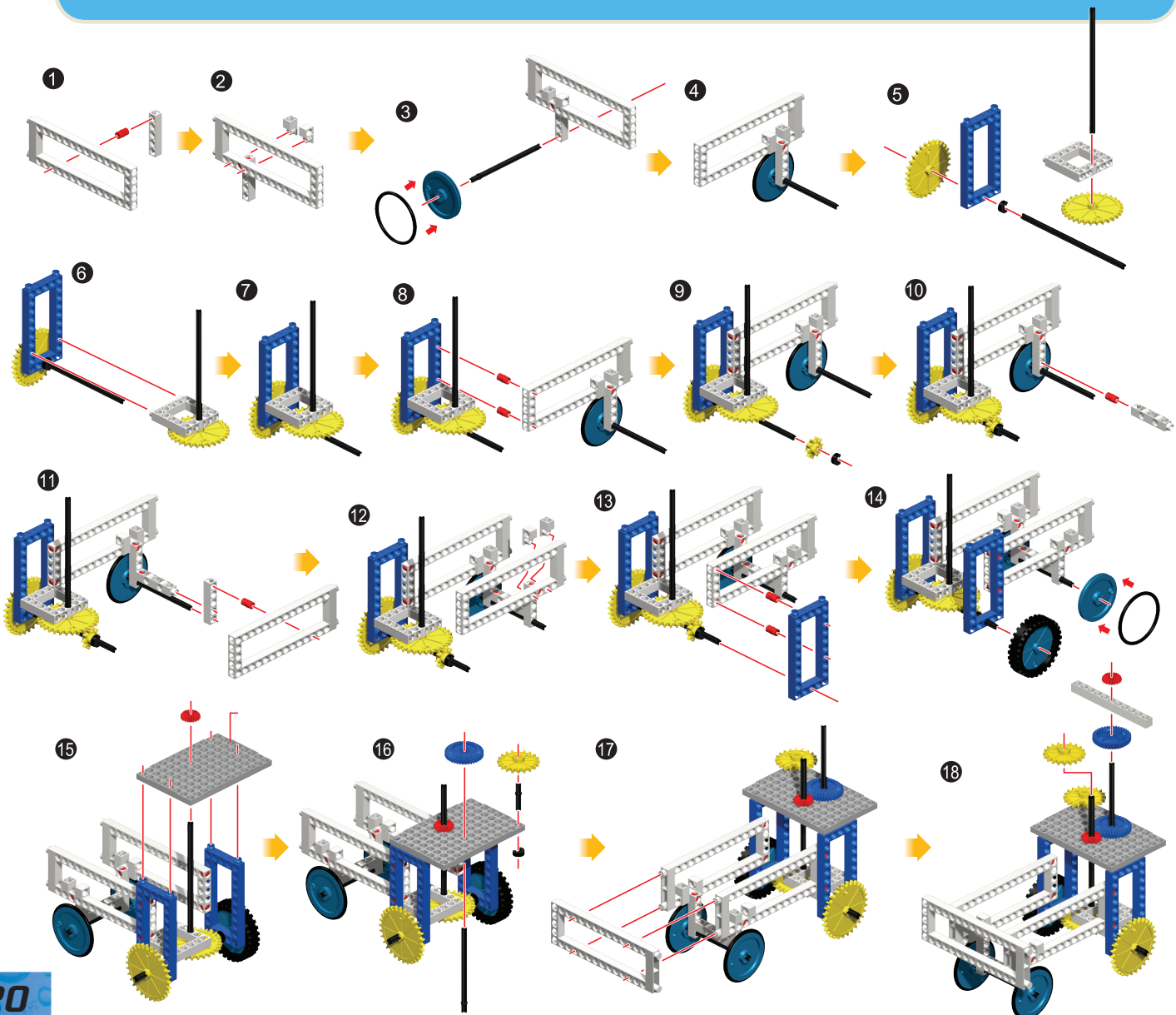


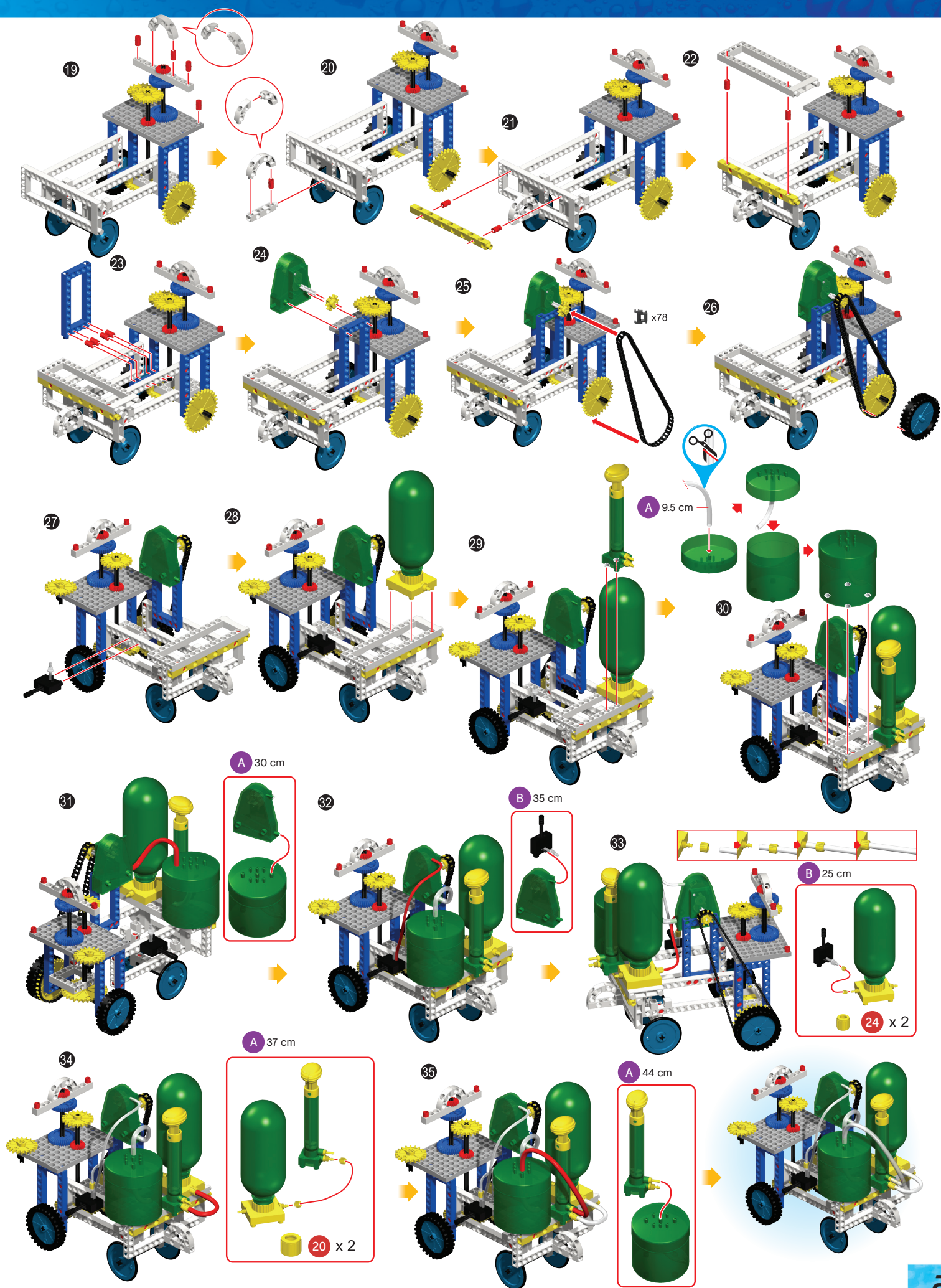
Il te faut / Wat heb je nodig? / Necesitas / Fallo tu:

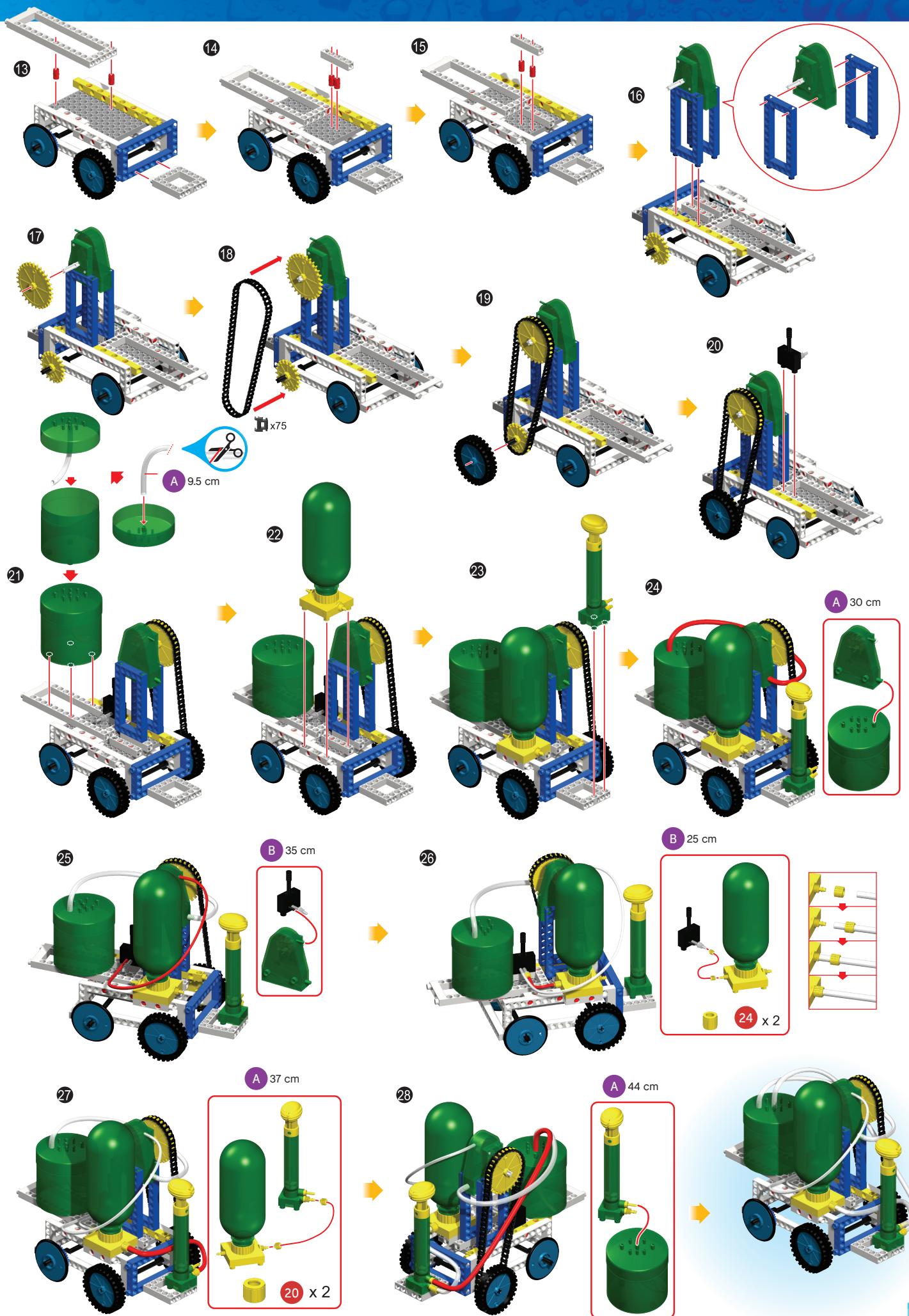


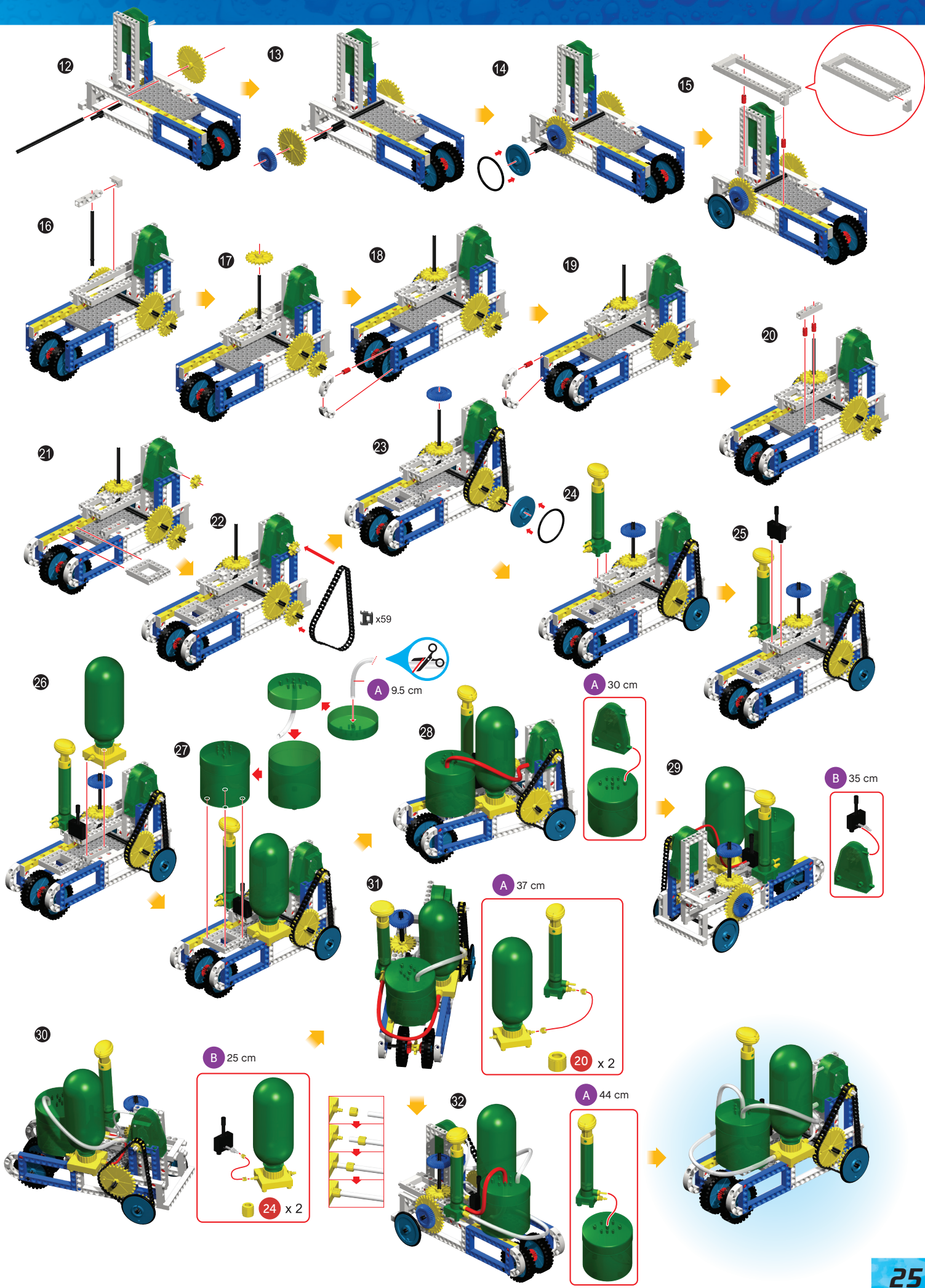
A 9.5 cm x 1
30 cm x 1
37 cm x 1
44 cm x 1

B 25 cm x 1
35 cm x 1

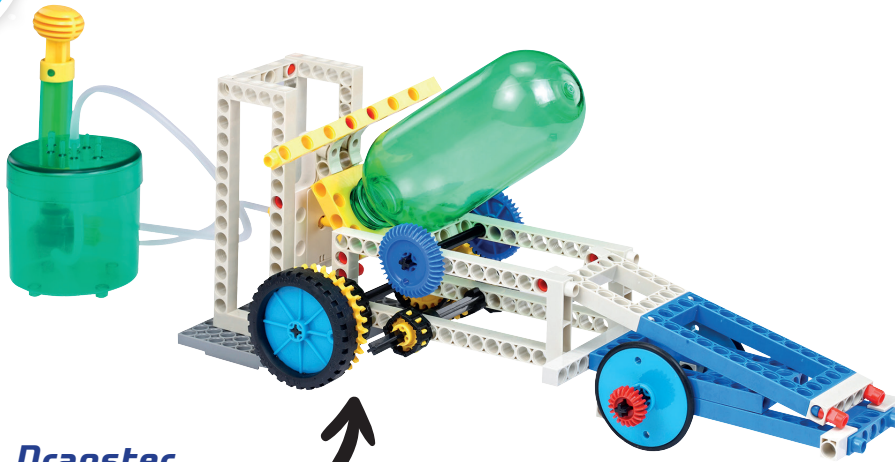








MODELES A REACTION / STRAALMODELLEN MODELOS A REACCIÓN / MODELLI A REAZIONE



8

Dragster
Dragster
Dragster
Dragster



9

Excavatrice
Graafmachine
Excavadora
Escavatrice



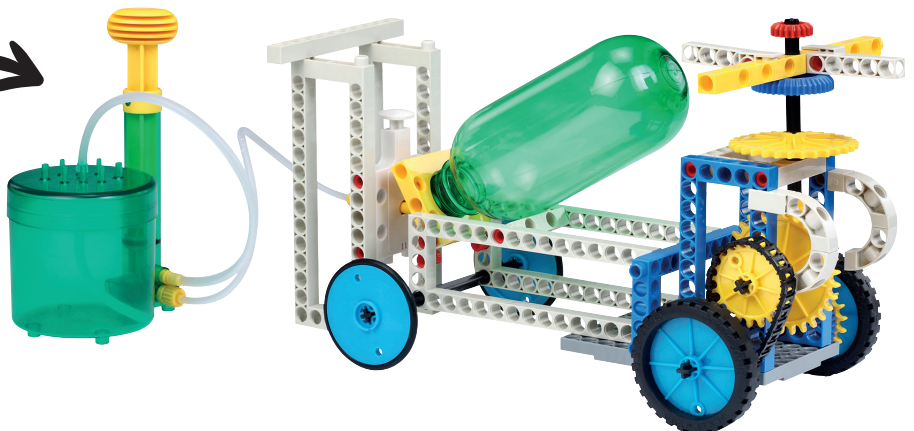
10

Scooter
Scooter
Escúter
Scooter



11

Hélicoptère
Helikopter
Helicóptero
Elicottero





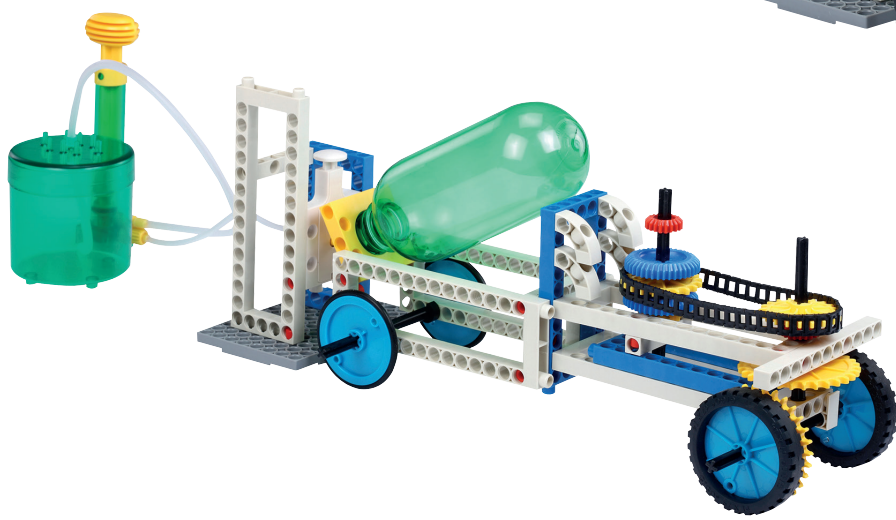
12

*Véhicule espion
Spionwagen
Vehículo espía
Veicolo spia*



13

*Chariot élévateur
Heftruck
Carretilla elevadora
Carrello elevatore*



14

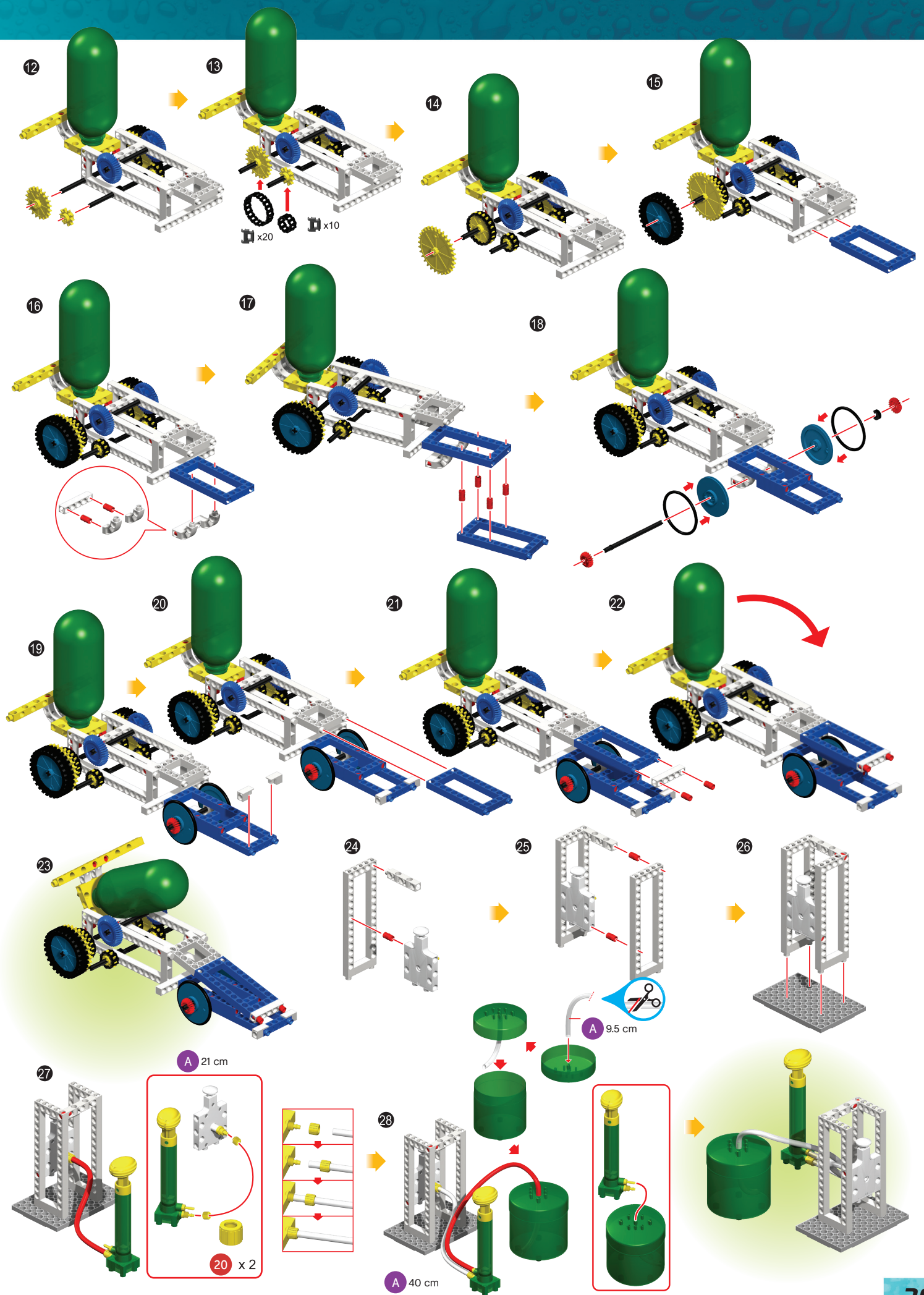
*Voiture rétro
Retroauto
Coche retro
Automobile d'época*

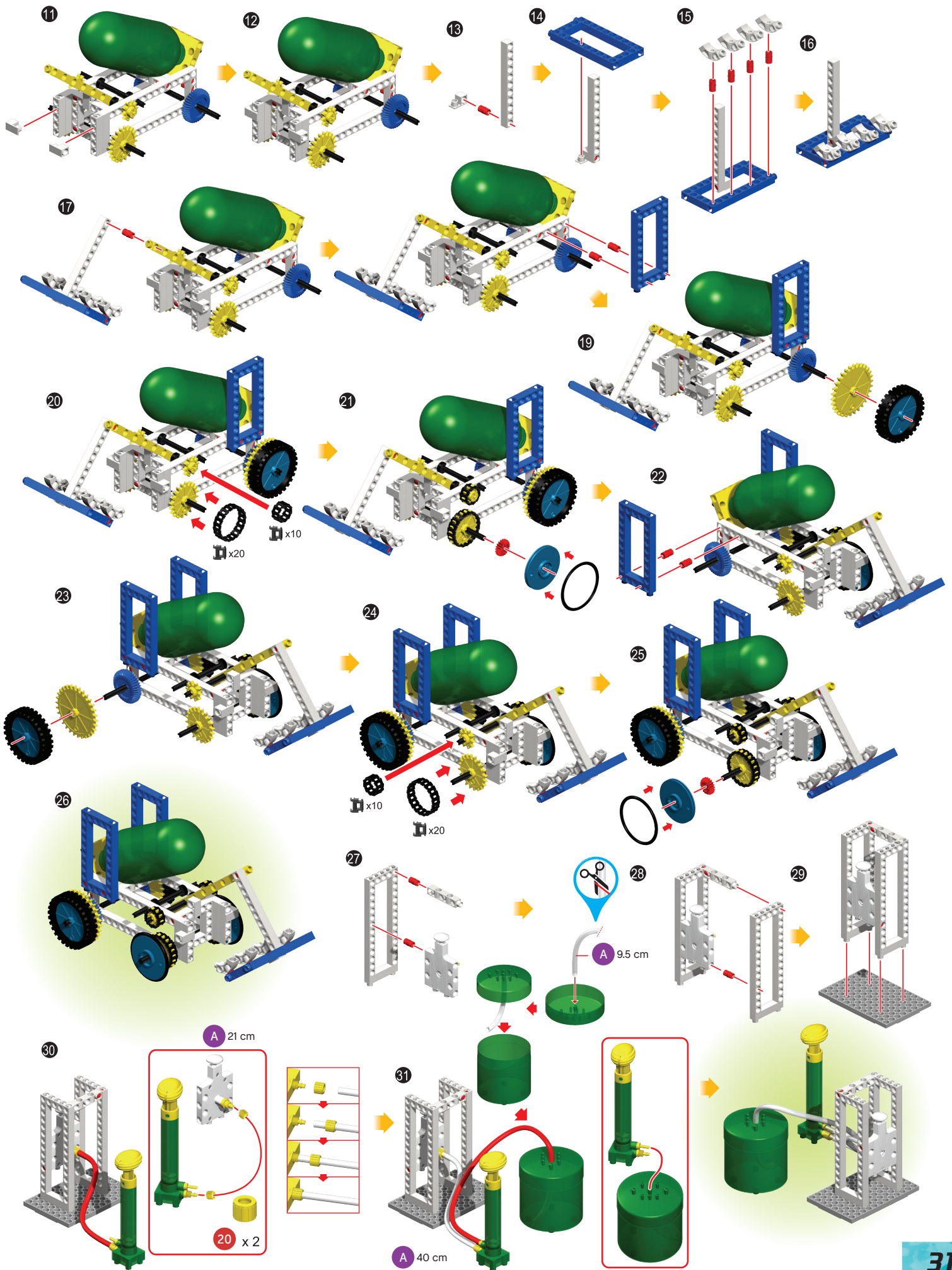


15

*Avion
Vliegtuig
Avión
Aereo*

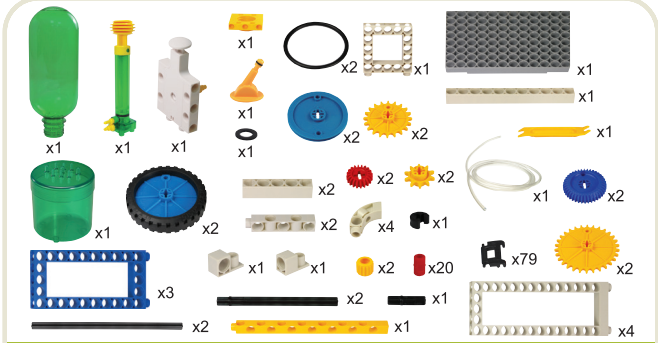




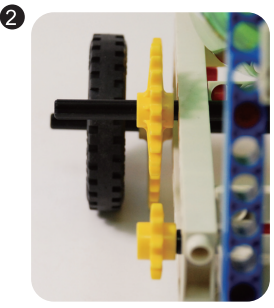




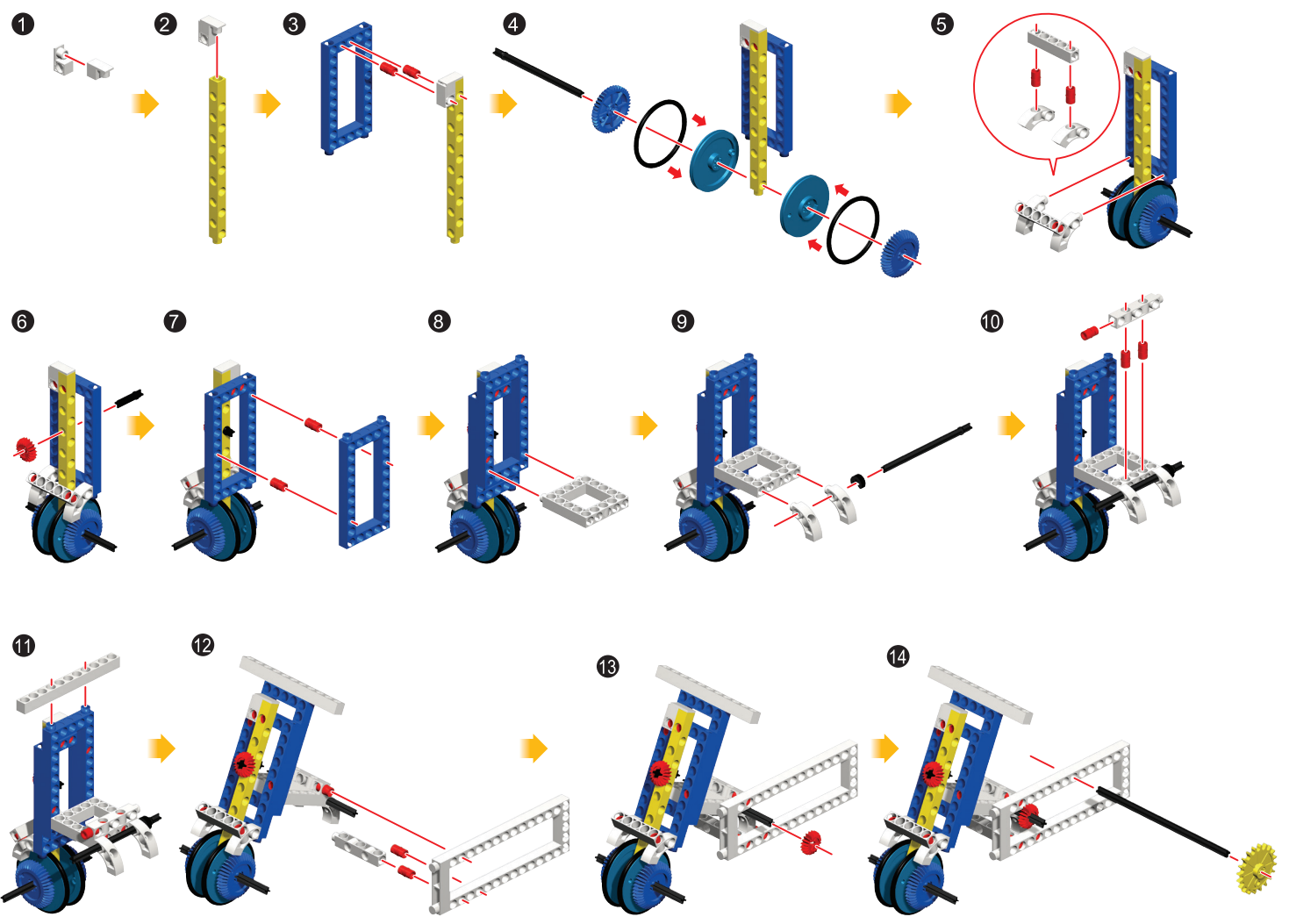
10 Scooter / Scooter Escúter / Scooter

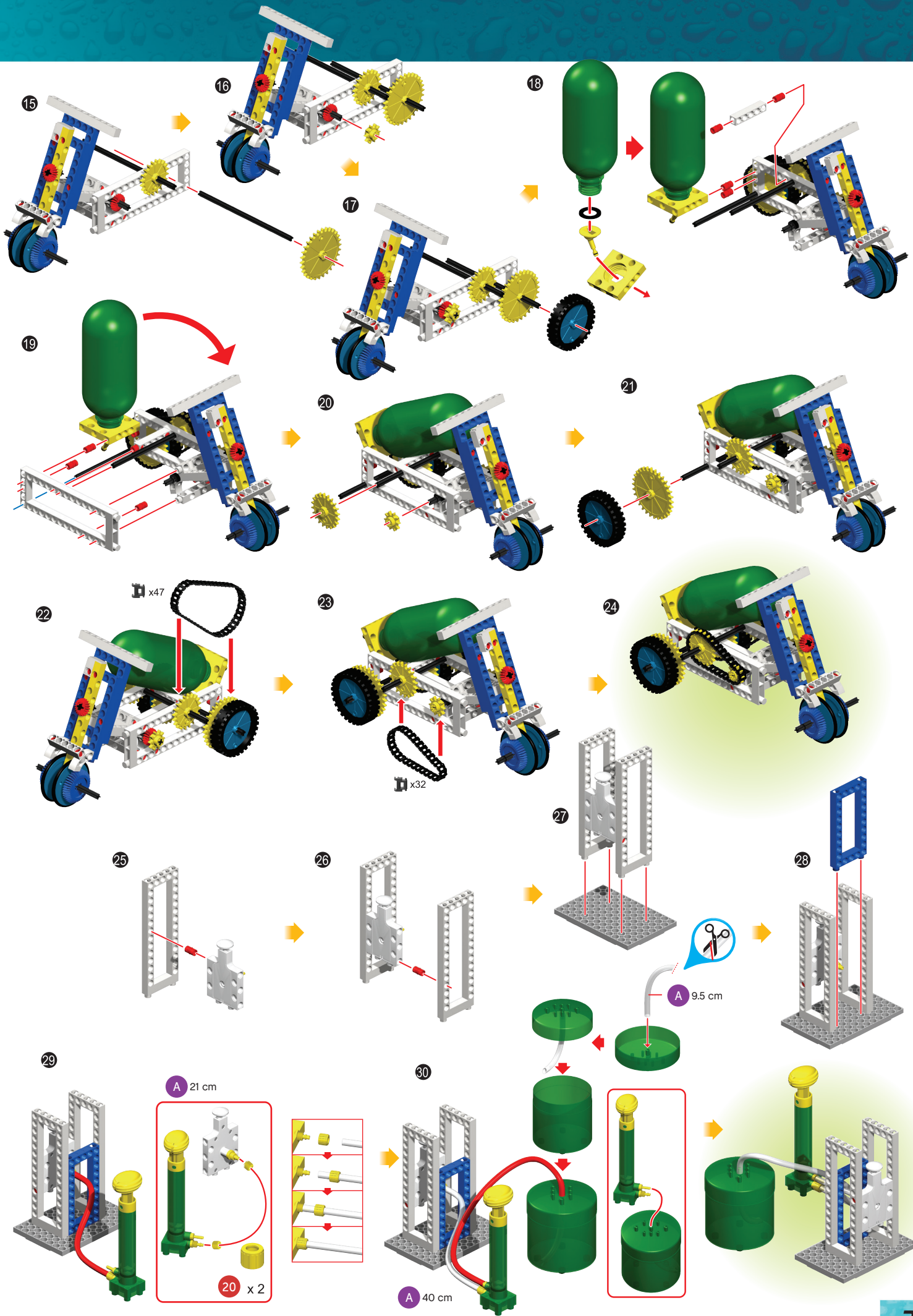


Il te faut / Wat heb je nodig? / Necesitas / Fallo tu:



A 9.5 cm x 1
21 cm x 1
40 cm x 1

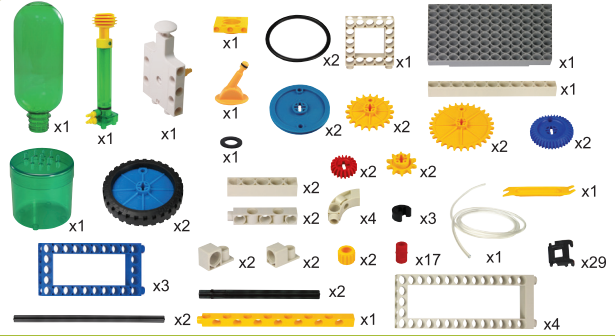
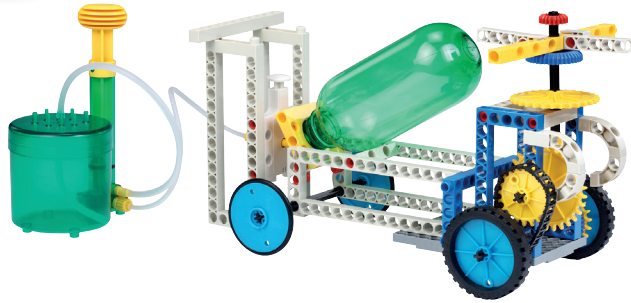




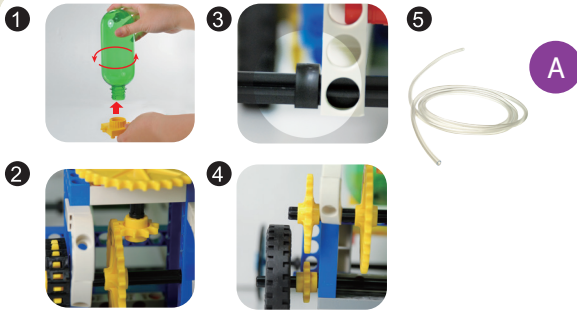


11

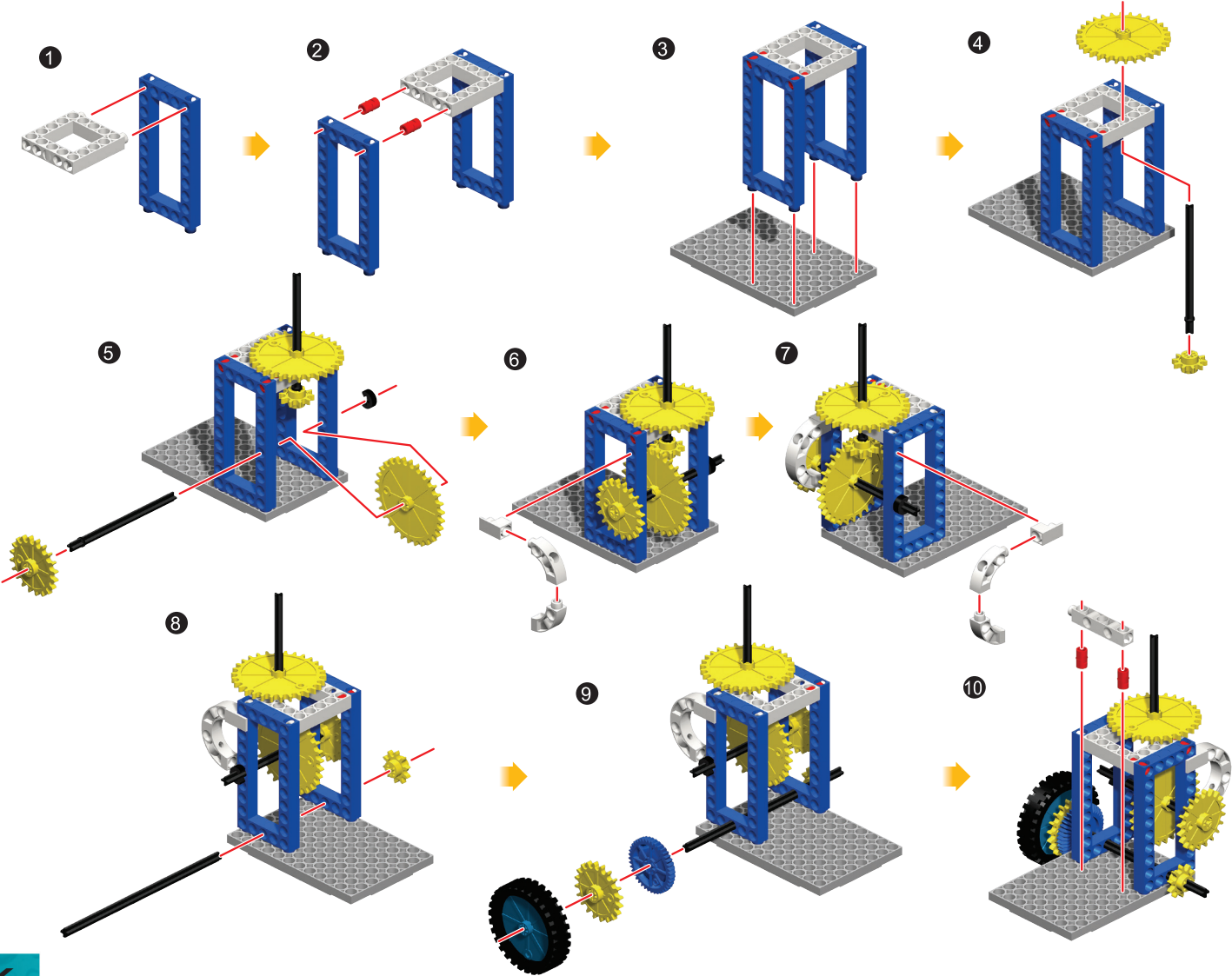
Hélicoptère / Helikopter Helicóptero / Elicottero

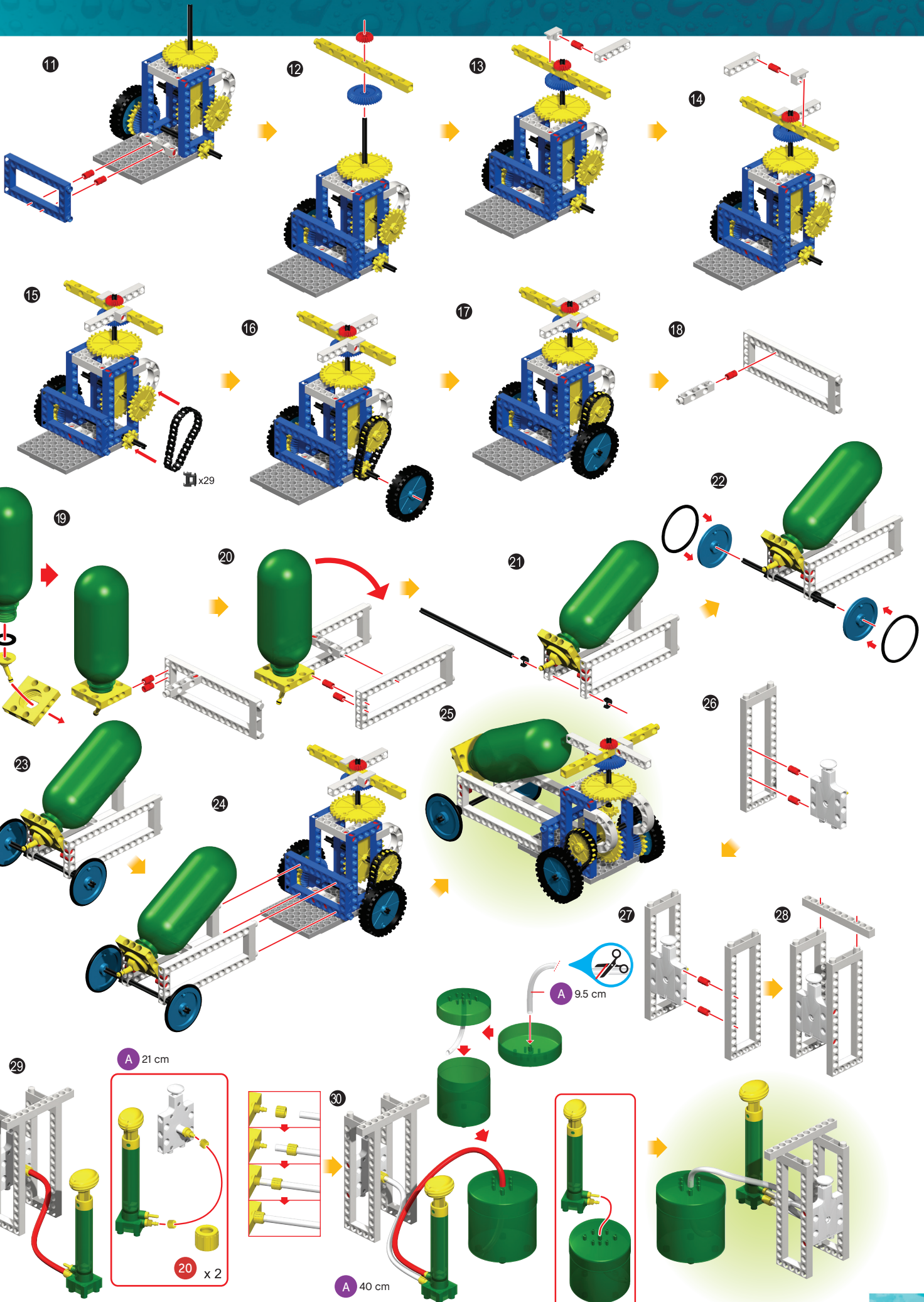


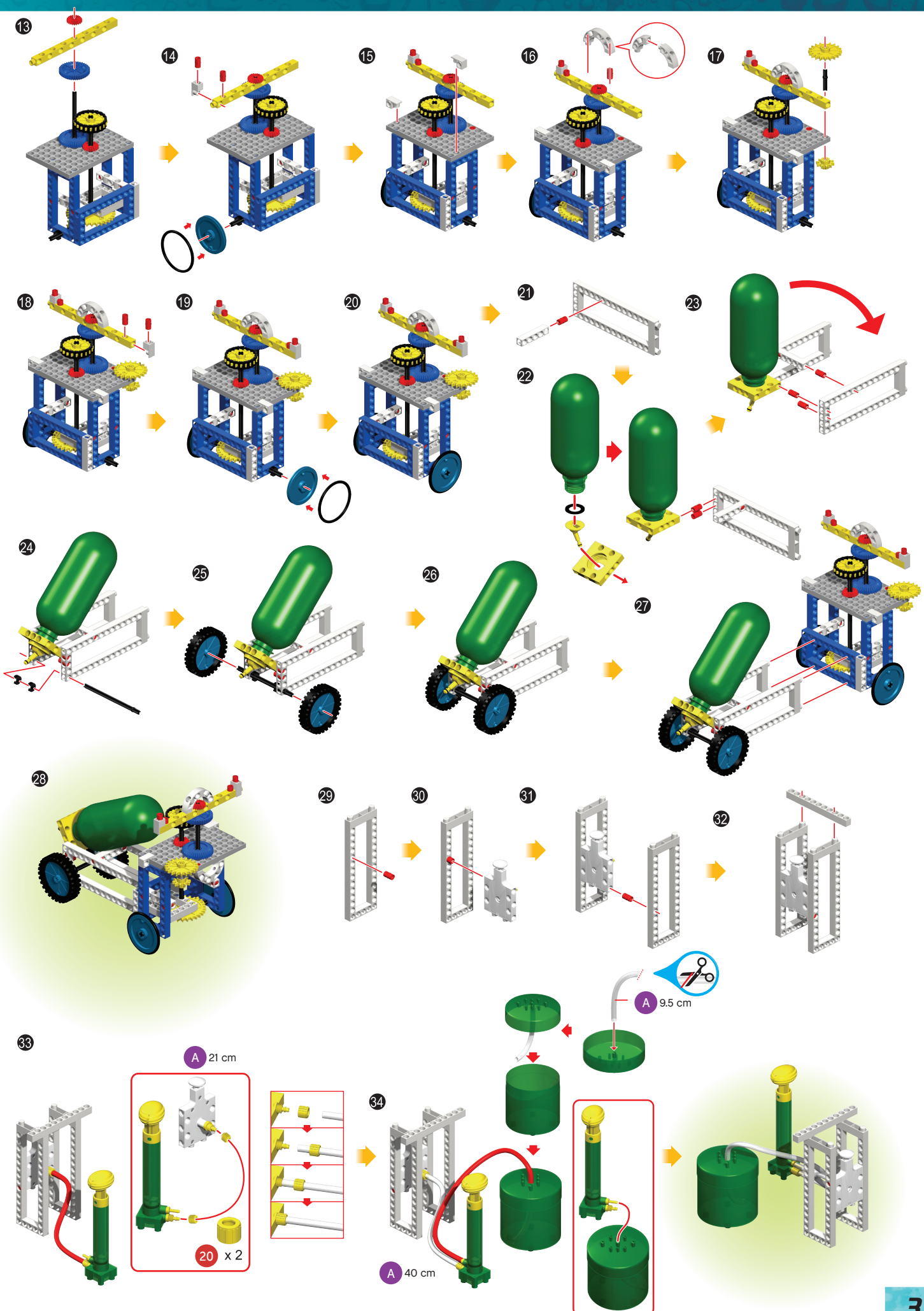
Il te faut / Wat heb je nodig? / Necesitas / Fallo tu:

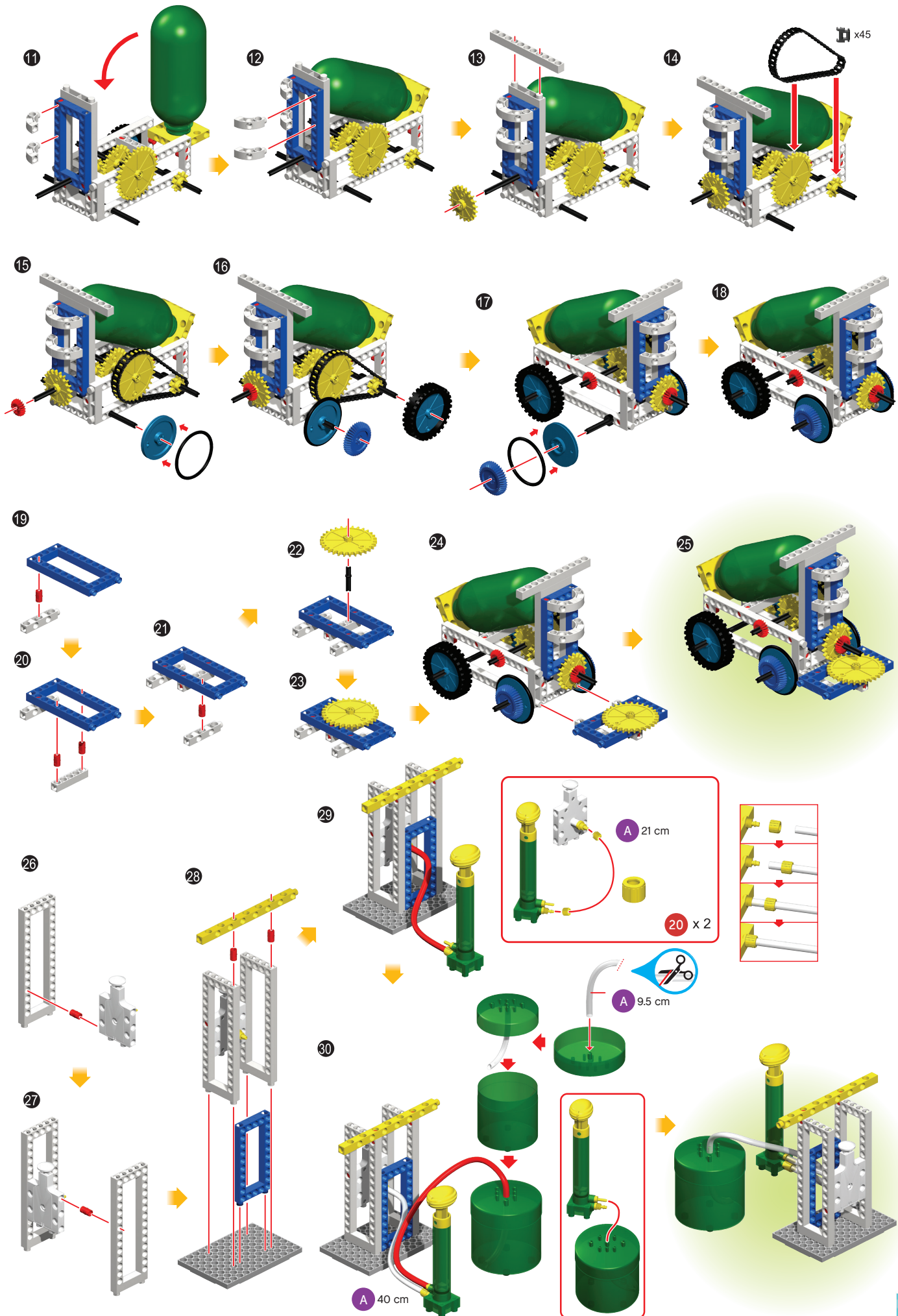


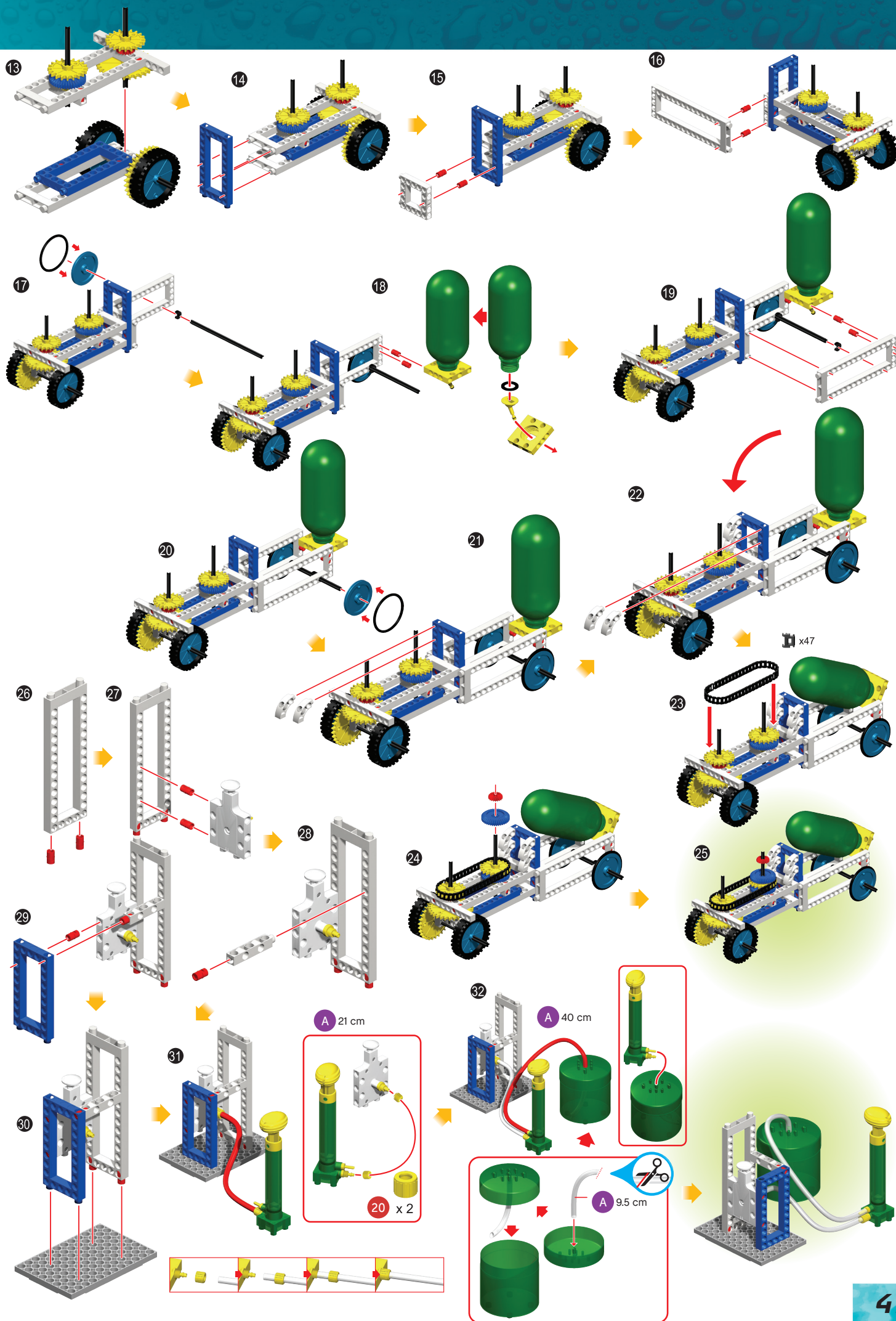
A 9.5 cm x 1
21 cm x 1
40 cm x 1

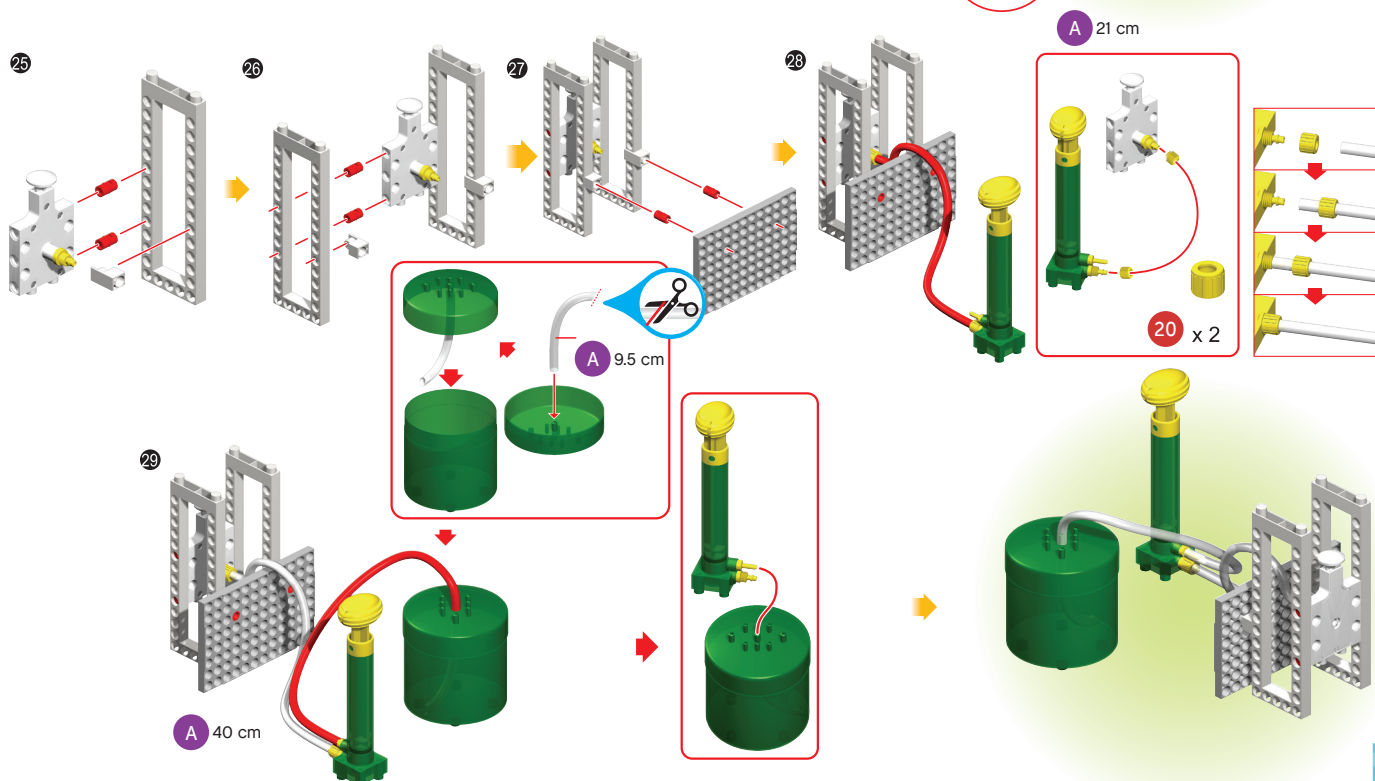
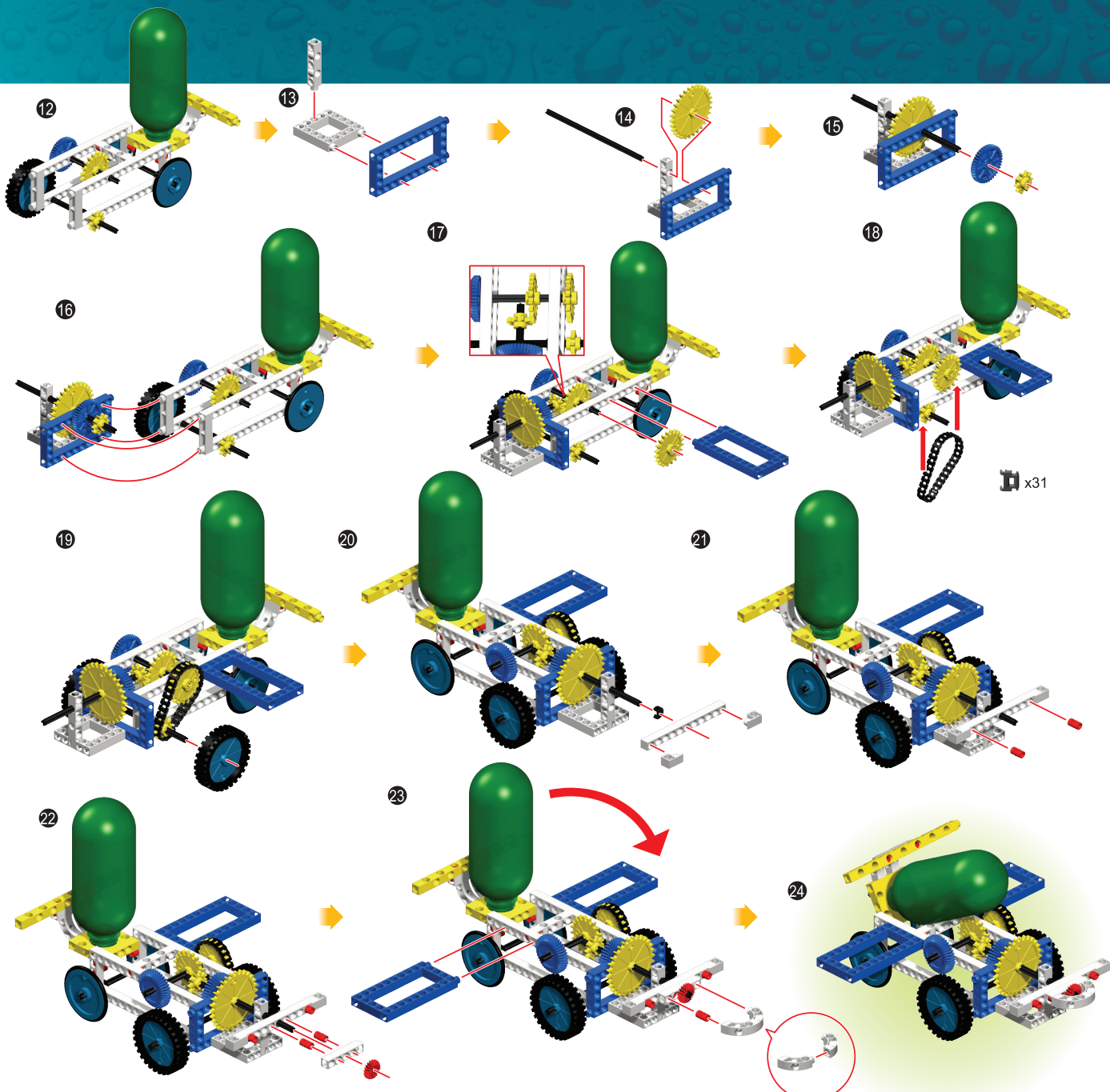














FR MISE EN GARDE : Uniquement pour enfants de 8 ans et plus.
ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
 Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.
GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.
 Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

ES ADVERTENCIA: Únicamente para niños a partir de 8 años.
¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.
GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.
 Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

NL LET OP: Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar.
WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.
VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.
 De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

IT AVVERTIMENTO: Unicamente per bambini di 8 anni e più.
AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.
CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.
 I colori e contenuti possono variare leggermente.



Développé et distribué par :
 Developed and distributed by :
BUKI France
 22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE
 Tél: +33 1 46 65 09 92
 E-mail : daniellevy@bezeqint.net
www.bukifrance.com



8+